

Goldberg-Haynaüer

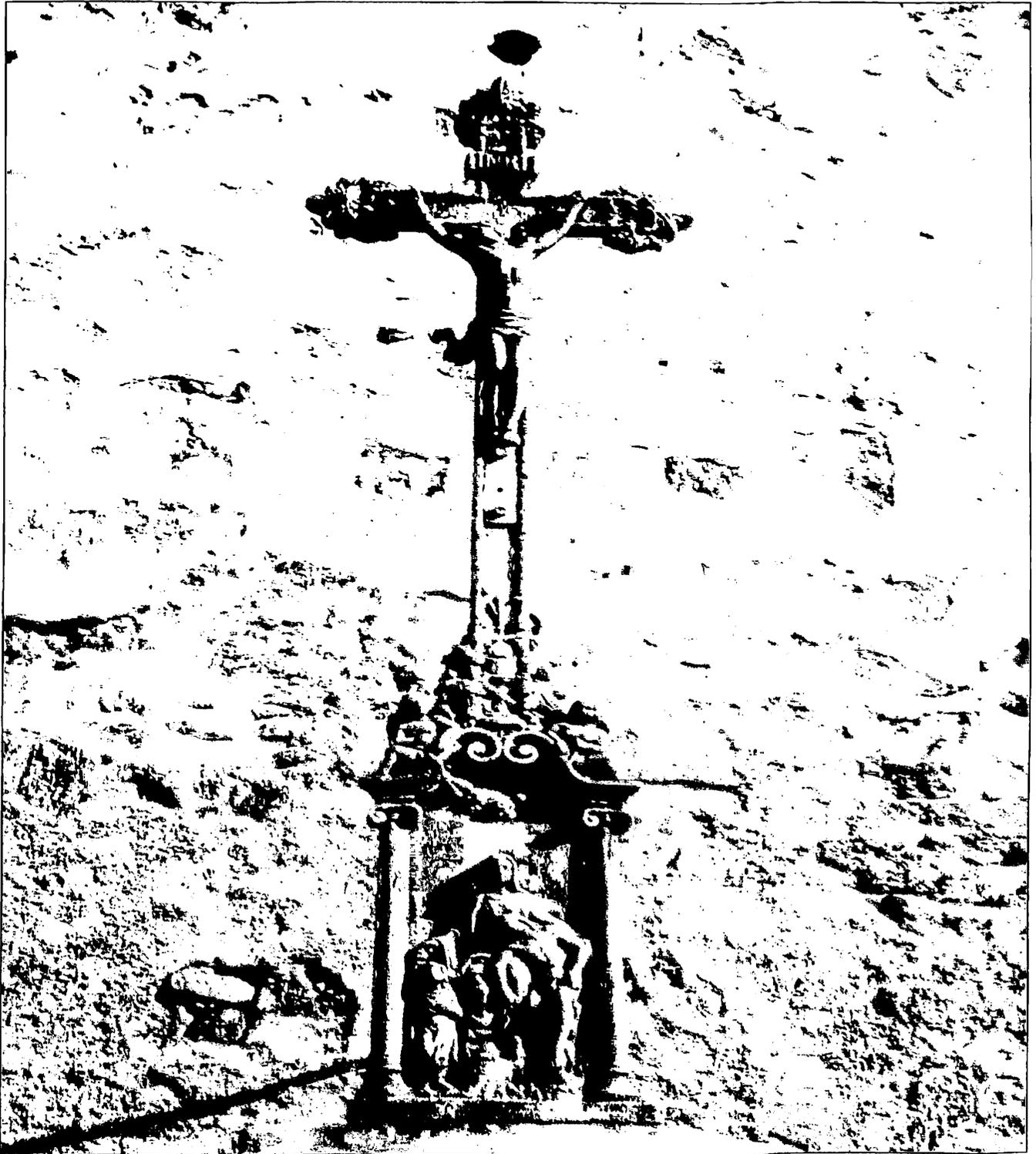
H 3309

Heimat-Nachrichten

Monatszeitschrift des Altkreises Schönau a.K. · Mitteilungsblatt der Heimatvertriebenen
des Kreises Goldberg/Schlesien · Bekanntmachungen der Heimatbeauftragten

Herausgeber und Verleger: Christiane Giuliani · Hannover · Telefon (05 11) 58 12 20
Bürozeiten: Montag bis Freitag 8.00 – 12.00 Uhr

Postanschrift: Postfach 68 01 55 · 30607 Hannover



15. Nov. 2003

53. Jahrgang

An der Außenmauer der Johanniskirche in Schönau an der Katzbach steht dieses alte Kreuz. Die Jonhanniskirche ist eine der ältesten Kirchen Schlesiens.

Bild: Walter Kunzendorf

Kurzmeldungen

Die Johann-Heermann-Stiftung arbeitet seit sechs Jahren für das evangelische Schlesien. Aus den Erträgen der Stiftung und aus speziellen Gaben und Opfern wurden im Laufe der Jahre unterstützt: Das Archiv der Gemeinschaft evangelischer Schlesier, das Archiv der Evangelischen Kirche der Schlesischen Oberlausitz, zwei Schülerwettbewerbe mit schlesischen Themen, der Druck einer Dissertation will insbesondere dazu beitragen, das geistliche Erbe Schlesiens, zumal der evangelischen Kirche Schlesiens zu wahren und für die Gegenwart fruchtbar zu machen. In diesem Jahr bittet die Stiftung um eine „Jochen-Klepper-Gedächtnis-Spende“ zum 100. Geburtstag des schlesischen Dichters. (Johann-Heermann-Stiftung, Kontonummer 419010, Ev. Kreditgenossenschaft e. G. BLZ 600 606 06)

Das Görlitzer Musiktheater hat in einer Jugendstilvilla im polnischen Zgorzelec einen Salon eröffnet, in dem sich polnische und deutsche Kunst in Zukunft begegnen sollen. Das Görlitzer Musiktheater wird dort Aufführungen in deutscher und polnischer Sprache veranstalten. Ensembles aus Hirschberg, Krakau und Breslau sollen dort spielen und es soll deutsche und polnische Kunstausstellungen geben. Auch Konzerte sind geplant.

Wenig Spielraum gab es beim Treffen des polnischen Ministerpräsidenten Leszek Miller und Bundeskanzler Gerhard Schröder in Gelsenkirchen. In der Frage des Zentrums gegen Vertreibungen waren sich die beiden Politiker nur darin einig, dass es nicht nach Berlin kommen soll. In der Frage der EU-Verfassung verlangt der polnische Regierungschef mehr Mitspracherecht der kleinen EU-Staaten, wogegen Bundeskanzler Gerhard Schröder eine Änderung des Verfassungsentwurfes ablehnt.

Im Fürst-Pückler Park in Bad Muskau warnen noch Schilder, aber die Bauarbeiten an der Doppelbrücke über die Neiße wurden jetzt beendet. Nach über einem Jahr Bauzeit wurde die Brücke am 24. Oktober eingeweiht. Allerdings darf man vorläufig noch nicht ohne Kontrolle in den polnischen Teil des Parks wechseln.

Durch die Geschichte Schlesiens und der Oberlausitz führt eine Vortragsreihe des Schlesischen Museums in Görlitz und der Hochschule Zittau-Görlitz. Am 20. November spricht Martin Kügler zum Thema

„Kaufmann, Pfarrer, Gutsbesitzer“ Biographien schlesischer Protestanten. Am 27. November untersucht Tobias Weger das Musikerleben zwischen Sachsen und Oberlausitz im 18. und 19. Jahrhundert. Am 4. Dezember befasst sich Andreas Bednarek mit „Gottlieb Ludwig Demiani,“ und der Veränderung des Görlitzer Stadtbildes im 19. Jahrhundert, am 11. Dezember spricht Wolf-Peter Lüders über „Christoph Lüders“ und den Aufbruch ins Industriezeitalter in Görlitz. Die Vorträge finden im Kulturhistorischen Museum Görlitz, Barockhaus, Neißestraße 30 jeweils Donnerstag von 16 bis 17.30 Uhr statt.

Rübezahl-Bier gibt es seit Juli dieses Jahres im HAUS SCHLESIEN. Es wird nach einer alten Hausbraurezeptur von einer alteingesessenen fränkischen Brauerei hergestellt. Mit eigens für das HAUS SCHLESIEN hergestellten Etiketten ist die urige Bierflasche in 0,33 Liter Abfüllung und als Geschenk in der Ein-Liter-Flasche zu haben.

Ein Schlesischer Christkindmarkt findet in Hamburg am 15. November ab 10 Uhr und 16. November ab 11 Uhr im Haus der Heimat vor dem Holstentor 2 in Hamburg-Neustadt (U-Bahnhof Messehallen) statt. Vom 28. bis 30. November ist der Schlesische Christkindmarkt ab 10 Uhr im Völkerkundemuseum zu sehen.

Die „10. Krippenausstellung“ zeigt das Museum für schlesische Landeskunde im HAUS SCHLESIEN vom 30. November bis zum 11. Januar.

Ebenfalls bis zum 11. Januar ist die Ausstellung „Porzellane kleiner schlesischer Porzellanfabriken „ zu sehen.

Haus Schlesien, Dollendorfer Str. 412, 53639 Königswinter-Heisterbacherrott, Tel. 0 22 44 - 88 60

Solinger Heimattreffen vom 21. bis 23. Mai 2004

Das nächste Heimatkreistreffen in unserer Patenstadt Solingen findet vom Freitag, 21. bis Sonntag, 23. Mai 2004, statt. Das ist das Wochenende nach Himmelfahrt. Es bietet sich an, daraus im schönen Bergischen Land einen Kurzurlaub zu machen.

Ich bitte alle Ortsvertrauensleute, bei der Organisation der Ortstreffen auf dieses Datum zu achten.

Renate Boomgaarden-Streich
Heimatkreisvorsitzende

Unserer Dezemberausgabe wird der Zahlschein für die Jahresrechnung 2004 beiliegen. Bitte bedenken Sie, dass das Bezugsgeld am Jahresanfang fällig wird.

5. Bundesversammlung der PHE

Die 5. Bundesversammlung der Partei der Heimatvertriebenen und Entrechteten (PHE) fand am 27.9.2003 im Haus der Donauschwabener in Mosbach (Neckar-Odenwald-Kreis) statt.

Die Bundesversammlung beschloss den Zusammenschluss der PHE mit der Freien Bürger-Union (FBU), dem Volksinteressenbund Sachsen (ViB S), der Initiative Recht gegen Willkür und Amtsmisbrauch Deutschland, der Bürgervereinigung Amtsgemeinde Finkenheerd (BAF) e.V. und der Bürger-Initiative Fürstenberg (Oder) zu einer neuen Partei. In den gemeinsamen Ausschuss wurden für die PHE Dr. Eleonore Rau und Gerhard Reiter berufen.

Zur Europawahl am 13.6.2004 wurde die folgende gemeinsame Liste für alle Länder der PHE aufgestellt:

Dr. Mathias Weifert (43 Jahre, aus Miltenberg, donauschwäbisch-unterfränkischer Abstammung), Studienrat, Cochem.

F. Walter Pfeiderer (67 Jahre), Wirtschaftsjournalist, Verwaltungsrichter a.D., Nürnberg

Axel Enders (46 Jahre, aus Wiesbaden, hessisch-ostpreußischer Abstammung), Landesfinanzbeamter

Oswald Hartmann (61 Jahre, aus Seikitsch/Batscherland), Diplom-Ingenieur, Sersheim

Erwin Hain (73 Jahre, aus Hirschberg/Schlesien), Diplom-Volkswirt, Günthersleben-Wechmar, Thüringen

Gerhard Reiter (74 Jahre, aus Brieg/Schlesien), Rentner, Remscheid

Harald Nawroth (59 Jahre, aus Grünheide/Brandenburg), selbstständig Handelsvertreter, Wölfersheim

Hans Vastag, Dr. h. c. (50 Jahre, aus Hatzfeld/Banat), Lehrer, Stuttgart.

Um an der Wahl für das Europäische Parlament teilnehmen zu können, muss die PHE aber noch bundesweit 4000 Unterstützungsunterschriften sammeln.

Vordrucke sind erhältlich bei der PHE-Bundesgeschäftsstelle, Am Hopfenberg 15, 99869 Günthersleben-Wechmar, Tel./Fax (03 62 56) 3 38 06

Der Einsendeschluss für alle Artikel der Dezember-Ausgabe ist der Dienstag, der

25. November 2003.

Über Weihnachten und Neujahr wird das Büro der GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN geschlossen sein. Bitte senden Sie uns Ihre Texte für die Januarausgabe so früh wie möglich!



*Meine Berge leuchten wieder,
Menschenfern und nachtbetaut.
Atme wieder Heimatodem,
Wälder rauschen laut.*

*Und wie Kinder mich umringen
Meine Quellen in der Nacht.
Stehe stumm am Silberwasser;
Wo's durch dunkle Erlen lacht –*

*Funkelnde Sterne. – Rings in Weiten
Hört man keinen Menschenlaut.
Meine Berge leuchten wieder
Zauberstill und nachtbetaut.*

Carl Hauptmann

*Immer enger, leise, leise
ziehen sich die Lebenskreise,
schwindet hin, was prahlt und prunkt,
schwindet Hoffen, Hassen, Lieben,
und ist nichts in Sicht geblieben
als der letzte dunkle Punkt*

Th. Fontane

Ein erfülltes Leben ist zu Ende.
Fern seiner geliebten Heimat entschlief

Hans-Dietrich Bittkau

* 21. August 1921 † 15. Oktober 2003

In Liebe und Dankbarkeit

Ursula Bittkau geb. Burckhardt

**Martina
mit Anna, Philip und Christian**

**Christiane und Gildo
sowie alle Angehörigen**

Die Beerdigung hat am Donnerstag, dem 23. Oktober 2003, auf dem Stadtfriedhof Misburg stattgefunden. Anstelle freundlich zugedachter Blumen und Kränze bitten wir auf Wunsch des Verstorbenen um eine Spende auf das Konto-Nr. 5 207 261, BLZ 250 400 66, Commerzbank, Hannover, Stichwort „Heimatstube Alfeld“.

30629 Hannover, Buchholzer Straße 47 B

Unser Bergwächter hat für immer seine Augen geschlossen



Hans-Dietrich Bittkau, von seinen Freunden gern auch als „unser Bergwächter“ bezeichnet, ist am 15. Oktober in Hannover verstorben. Hans-Dietrich Bittkau war der Herausgeber der „SCHLESISCHEN BERGWACHT“, der Heimatzeitung der Vertriebenen aus Stadt und Kreis Hirschberg, dem Riesen- und Isergebirge und des Riesengebirgsvereins, und auch der Herausgeber der „GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN“.

Hans-Dietrich Bittkau wurde 1921 in Krummhübel geboren. Seine Mutter Ida stammte aus Goldberg, wo ihr Vater Stellmachermeister war. Sein Vater betrieb eine Druckerei in Krummhübel.

Hans-Dietrich Bittkau verlebte eine behütete Kindheit und Jugend in der elterlichen Hotel-Pension „Villa Reinhard“ am Gehegeweg 136 in Krummhübel. Er ging erst in Krummhübel zur Schule, später besuchte er die Oberrealschule für

Jungen in Hirschberg. Er zeichnete sich besonders durch sportliche Leistungen aus. Als begeisterter Schispringer und Abfahrtsläufer startete er in sportlichen Wettkämpfen auch außerhalb Schlesiens. In der Sommersaison war er häufig auf dem Tennisplatz zu finden. Außerdem machte ihm das Laienschauspiel auf der Freilichtbühne in Krummhübel viel Spaß.

In Berlin erlernte er den Beruf des Schriftsetzers und trat damit in die Fußstapfen seines Vaters. Nach erfolgreich bestandener Gesellenprüfung wurde er zum Wehrdienst einberufen und geriet später in russische Kriegsgefangenschaft, aus der er erst 1949 als Spätheimkehrer nach Hannover kam.

Mit eiserner Energie arbeitete er an seiner beruflichen Weiterbildung, legte bald die Meisterprüfung ab und sorgte für eine Wohnung, damit er seine Eltern nach Hannover holen konnte. Zusammen mit seinem Vater baute er sich einen eigenen Betrieb auf, später baute er in Hannover/Misburg die Druckerei und das Wohnhaus. Als er heiratete fand er in seiner Frau Ursula eine tatkräftige Unterstützung bei seiner Arbeit für Schlesien. Aus der Ehe gingen zwei Töchter hervor. Jahrelang engagierte er sich bei der Industrie- und Handelskammer für die Ausbildung des Nachwuchses und war im Prüfungsausschuß der IHK Hannover tätig.

Neben einem stets offenen Ohr gegenüber den Bedürfnissen anderer war Hans-Dietrich Bittkau immer mit ganzem Herzen für Schlesien im Einsatz. Er war von Anfang an maßgeblich an der Organisation und Ausgestaltung der Alfel-

der Heimattreffen beteiligt. Die Hirschberger ehrten ihn im Jahr 2000 für seinen Einsatz für Schlesien mit der Hirschberger Medaille.

Als einer der Ersten organisierte er Reisen nach Schlesien nicht nur für Heimweh-Touristen. Es lag ihm am Herzen, zur Verständigung mit den heute im Riesengebirge lebenden Polen beizutragen. Er unterstützte nach der Wende die Deutschen Freundschaftskreise in Hirschberg, Bad Warmbrunn und Landeshut tatkräftig beim Aufbau ihrer Vereinstätigkeit. Besonders baute er auf die Jugend. „Nur wenn sich die Jugend Europas unvoreingenommen begegnet, kann es zu einem friedlichen Miteinander kommen“, war seine Devise. Daher stand Hans-Dietrich Bittkau auch von Anfang an hinter dem internationalen Schülerwettbewerb im Schloß Lomnitz und unterstützte diesen auch finanziell.

Seit 1979 gestaltete er maßgeblich die beiden Heimatzeitungen die „SCHLESISCHE BERGWACHT“ und die „GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN“. Er sah darin das letzte, sehr wichtige Bindeglied der Vertriebenen in der Bundesrepublik. Als er krank wurde, war es für ihn eine große Freude, dass er seine Arbeit in die Hände seiner Tochter Christiane Giuliani legen konnte, die heute zusammen mit ihrem Mann die Arbeit des Vaters fortsetzt. Seinen Lesern und Freunden wird Hans-Dietrich Bittkau aber als Bergwächter unvergessen bleiben, der Schlesien im Herzen trug und unermüdlich für seine schlesische Heimat unterwegs war.

Jutta Graeve

100 Jahre Verein der Schlesier

Hundert Jahre Verein der Schlesier in Hamburg-Harburg war ein Fest, das fröhlich gefeiert wurde, wenn auch viele ernste Töne in den Festansprachen anklangen. Der 1. Vorsitzende Karl Zimmer konnte nicht nur seine Schlesier aus dem Verein begrüßen, sondern auch die stellvertretende Bundesvorsitzende der Landsmannschaft Schlesien Dr. Idis Hartmann und den Präsidenten der Bundesdelegiertenversammlung, der Schlesischen Landesvertretung, Professor Dr. Michael Pietsch. Grußworte der Stadt Hamburg überbrachte Bezirksamtsleiter Bernhard Hellriegel. Außerdem erhielt der Verein viele Glückwünsche aus der ganzen Bundesrepublik und aus Schlesien. Im Rahmen der Festveranstaltung konnten eine ganze Reihe der Mitglieder mit dem goldenen und silbernen Ehrenzeichen der Landsmannschaft Schlesien für ihren ehrenamtlichen Einsatz im Verein ausgezeichnet werden.

Professor Dr. Pietsch wies in seiner Ansprache auf den Weg Schlesiens in die EU hin. Polen müsse lernen, dass durch den Beitritt zur EU nicht nur der Geldsegen aus Brüssel fließen wird, sondern dass die europäische Union eine Wertegemeinschaft ist, in der der historische Starrsinn eines nationalistischen Regimes keinen Platz hat. Schlesien sei eine Region binationalen Interesses, auch wir Deutschen wünschen uns eine gedeihliche Entwicklung dieses Landes. Deutschland hat eine Schutzfunktion für dieses Land zu übernehmen, so wie Österreich für Südtirol. Dabei dürfen unsere Landsleute, die heute noch in Schlesien leben, nicht vergessen werden. Sie brauchen deutsche Schulen, deutsche Zeitungen und deutsche Fernsehstudios. Uns Deutschen fehlt noch der Mut, auch einmal etwas zu fordern. Wir dürfen es nicht länger hinnehmen, dass mit dem Schicksal von uns Ostdeutschen Schindluder getrieben



Günter Beier erinnerte in schlesischer Mundart, an die mühseligen Wege, die die Lastenträger hatten, wenn sie Lebensmittel und Getränke auf die Koppe brachten.

Bild: Jutta Graeve



Im Rahmen der Festveranstaltung zum hundertjährigen Jubiläum des Schlesiervereins in Hamburg wurden zahlreiche Mitglieder für ihre Treue zum Verein geehrt.

Bild: Jutta Graeve

wird und das vor allen auch hier im eigenen Land. Es hat ein Umdenken eingesetzt und wir müssen beständig und mutig darauf hinarbeiten, unsere Forderungen öffentlich zu vertreten. Reden Sie mit den Menschen über Schlesien und die, die uns nicht zuhören wollen, vor denen reden Sie erst recht davon, rief Dr. Pietsch seinen Zuhörern zu.

Dr. Idis Hartmann führte in die Geschichte Schlesiens ein. Sie sprach über die 800 Jahre deutscher Kultur die Schlesien geprägt haben. Als man die Deutschen aus ihrer schlesischen Heimat vertrieb, hörte Schlesien auf ein Teil Deutschlands zu sein. Durch die Vertreibung sind die Schlesier ein Volk ohne Land geworden. Sie wurden über ganz Deutschland und die Welt verstreut. Wir Schlesier haben in unserem Fluchtgepäck ein in 800 Jahren gewachsenes Erbe mitgebracht, keine materiellen Güter, die Kunstwerke und Kostbarkeiten blieben zurück in den Museen, die

Bücher in den Bibliotheken, die Dokumente in den Archiven. Zurück blieben die Kirchen, die Bürger- und Herrenhäuser. Doch das geistige Erbe können und wollen wir bewahren und einbringen in das gemeinsame europäische Haus. Für 800 Jahre Kulturüberlieferung gibt es keine biologische Lösung und deshalb ist die Arbeit der schlesischen Heimatvereine so wichtig.

Im Rahmen eines Heimatnachmittags waren Brigitte und Martin Eichholz mit den drei Sattelmanier-Brüdern nach Harburg gekommen, ihre schlesischen Lieder und die Mundartgedichte, die auch Günter Beier vortrug, begeisterten die Zuhörer. Die Vizepräsidentin des Schlesischen Kreis-, Städte- und Gemeindetages Jutta Graewölbling ging in ihrem Festvortrag auf die Geschichte des Vereins ein, sie gedachte der Männer und Frauen, die in hundert Jahren die Arbeit des Vereins geprägt haben.

Wie hoch ist der Goldberger Kirchturm?



Mit 67 Meter Höhe wird heute der Goldberger Kirchturm angegeben, er liegt damit 298,4 Meter über dem Meeresspiegel. Bild: Archiv

Eine Betrachtung von Günter Feilhauer, Paul-Hoffmann-Straße 10, 58239 Schwerte

Auf Seite 66 seiner Historie-Chronik von Goldberg schreibt Erich Tschirwitz 1983: „Der 63 m hohe Turm, 1497 fertiggestellt (Bauzeit ca. 15 Jahre)

Peschel gab (1638) zur Turmhöhe an: (damals in Schlesien 1 österreich. Elle = 0,78 m)

ab Erdreich bis zum Dach 76 Ellen = 59,28 m

von da bis zum Knopf 32,5 Ellen = 25,35 m vom Knopf bis zur Spitze 6 Ellen = 4,68 m

Auch Sutorius = 114,5 Ellen

Wir Goldberger haben in der Schule die Höhe des Turmes mit 63 m gelernt, um 26,31 m niedriger, als die vorher genannte Höhe. Wie lässt sich dieser Unterschied erklären?“

Es folgen drei Überlegungen, wie diese Abweichungen zustande gekommen sein könnten. Soweit die Ausführungen von Herrn Tschirwitz.

In der Beschreibung der Stadtpfarrkirche von Roman Gorzkowski (Kosciol Narodze-

Aber sie nahm auch zu den aktuellen politischen Fragen Stellung. Sie forderte von der polnischen Regierung ganz einfach ein Wort der Entschuldigung für das Leid, das den Vertriebenen nach dem Krieg angetan wurde und zum Verhalten der Bundesregierung in der Frage des Zentrums gegen Vertreibungen bezog sie klar Stellung: Dieses Zentrum gehört nach Berlin, möglichst nahe dem Holocaust-Denkmal, denn die Vertriebenen haben am härtesten für das Unrecht büßen müssen, das Juden und Polen angetan wurde. Heute sind es gerade die Vertriebenen, die nach Osten schauen und den Polen schon seit Jahren die Hand der Versöhnung gereicht haben. Die deutsch-polnische Verständigung ist auf einem guten Weg, auch wenn es manchmal nicht so in den Zeitungen zu lesen ist, und sie geht nur zusammen mit den Heimatvertriebenen, nicht ohne sie. (jg)

Wolfgang Trapp sind auf Seite 231 ff. 52 regional verschiedene Längen der Elle in Europa aufgelistet. 1638 war Schlesien noch nicht preußisch, also scheidet die preußische Elle aus. Es war österreichisch, aber in dieser Tabelle gibt es auch eine Breslauer Elle mit 57,61 cm. Vielleicht hat diese den Geschichtsschreibern von damals näher gelegen als die Wiener? Jedenfalls ergeben umgerechnet die oben angeführten 114,5 Ellen nach Breslauer Maß eine Höhe von 65,96 m, was dem heute feststehenden Maß beachtlich nahe kommt.

Die „Elle“ als früheres Längenmaß hat demzufolge eine uneinheitliche Größe von 55 bis 85 Zentimeter.

Woas mer derheeme oalles gehoot hoam

Kauffunger Treffen am 27./28. September in Nordstemmen

von Karin Schaefer-Schultz, Hersbrück

Immer im Herbst, wenn die Blätter rot werden und zur Erde fallen, wenn der Himmel blau und weit über den bunten Wäldern steht, dann zieht es uns Kauffunger zum großen Kauffunger Treffen. Dieses Mal waren es die Kauffunger Heimatfreunde in Nordstemmen, die uns riefen.

Walter Ungelenk und Traudel Friemelt begrüßten uns in dem hübschen Landgasthof „Deutsches Haus“. Die „Schlesische Stunde“ stand diesmal unter dem Motto „Woas mer derheeme oalles gehoot hoam“ und Engelmann Edith und Friemelt Traudel erzählten uns in lustigen Reimen von all unseren Reichtümern und Schätzen, von humorigen Dingen und Menschen, die unser schönes Dorf vor dem Krieg so herrlich und unendlich reich gemacht haben.

„Weißt Du noch?“ Und wir erzählten uns alte, alte Geschichten. Eine kleine Geschichte war so besonders reizend, ich muss sie erzählen.

Der Holzbecher Klaus und der Lehmen Juppel hatten sich in die beiden hübschen Töchter vom guten Lehrer Jendral verliebt, in die Hannelore und in die Lilo, mit denen sie nach Schönau in die Mittelschule gingen. Sie baten die beiden um ein Rendezvous auf dem kleinen Galgen und Juppel klautete seinem Vater eine Flasche Wein. Aber die beiden Mädchen kamen natürlich nicht und so leerten die versetzten Liebhaber die Flasche allein. Arm in Arm und selig singend, schwankten sie nach Hause und liefen ausgerechnet der Frau Holzbecher in die Arme.

„Ihr habt geraucht!“ sagte diese sofort misstrauisch und befahl ihrem Sohn Klaus, sie anzuhauen. Aber nicht Zigarettenrauch quoll ihr entgegen sondern eine massive Alkoholflanze und nun holte sie aus und versetzte ihrem Klaus eine grandiose Ohrfeige. Klaus erzählte es mir und wir beide, nun über siebzig, wir haben gelacht wie in alten Zeiten.

Aber so waren alle im großen Saal alt geworden und jung geblieben, und es wogte hin und her, her und hin, und Kauffung war lebendig in uns und um uns und Heimweh und Trauer berührten unsere heiteren und beschwingten Seelen.

Wie im Fluge verging der Abend!

Am nächsten Morgen saßen alle erwartungsvoll und festlich gekleidet da, Bruchmann Gotthard sogar mit einer wunder-

mia Najswiwszej Marii Panny w Zlotoryji, TMZZ 1999) heißt es auf Seite 44, frei Übersetzung aus dem polnischen:

„Die Turmspitze erreicht 67 m Höhe, d.h. 298,4 m über NN nach der Vermessung von Jerzy Leszczuk 1994. Die frühesten Angaben aus dem XVII. Jahrhundert geben die gesamte Turmhöhe mit 114,5 Ellen an (es geht hier um österreichische Ellen von 0,78 m oder preußische von 0,67 m), d.h. 89,31 oder 76,71 m, was in beiden Fällen aber eine Übertreibung zu sein scheint. Im Zeitraum zwischen den Weltkriegen wurde die Höhe des Turmes mit 63 m berechnet.“

So weit, so gut. Die Messungen von Herrn Leszczuk braucht man wohl nicht anzuzweifeln, also steht die tatsächliche Turmhöhe fest. Nur: haben unsere Vorväter mit ihrer Turmhöhe so übertrieben und aufgeschnitten? Ich vermute „Nein“ und schlage folgende Lösung vor:

Zu damaliger Zeit gab es selbst innerhalb eines Landes, Staates, König- oder Kaiserreiches keine allgemein gültigen Maßsysteme. Im kleinen Handbuch der Maße, Zahlen, Gewichte und der Zeitrechnung von

schönen schwarzen Samtkrawatte, auf der eine zarte rote Rose gestickt war. Das gefiel mir sehr gut!

Denn jetzt kam der feierliche Teil unseres Treffens. Und diese Stunden liebten wir besonders. Der Gottesdienst kam, gehalten von dem uns so innig ans Herz gewachsenen Pastor Friemelt, Kauffunger Kind wie wir alle. Iris Pinkawa sang mit ihrer wunderbaren Stimme das Ave Maria und den Psalm „Der Herr ist mein Hirte“. Umrahmt wurde der Gottesdienst vom Spiel einer Organistin und Lothars Trompete.

Stehend hörten wir die Namen der im letzten Jahr Verstorbenen, danach das Lied: „Harre meine Seele...“ – So ist es immer, jedes Jahr, und jedes Jahr wühlt es uns zutiefst auf.

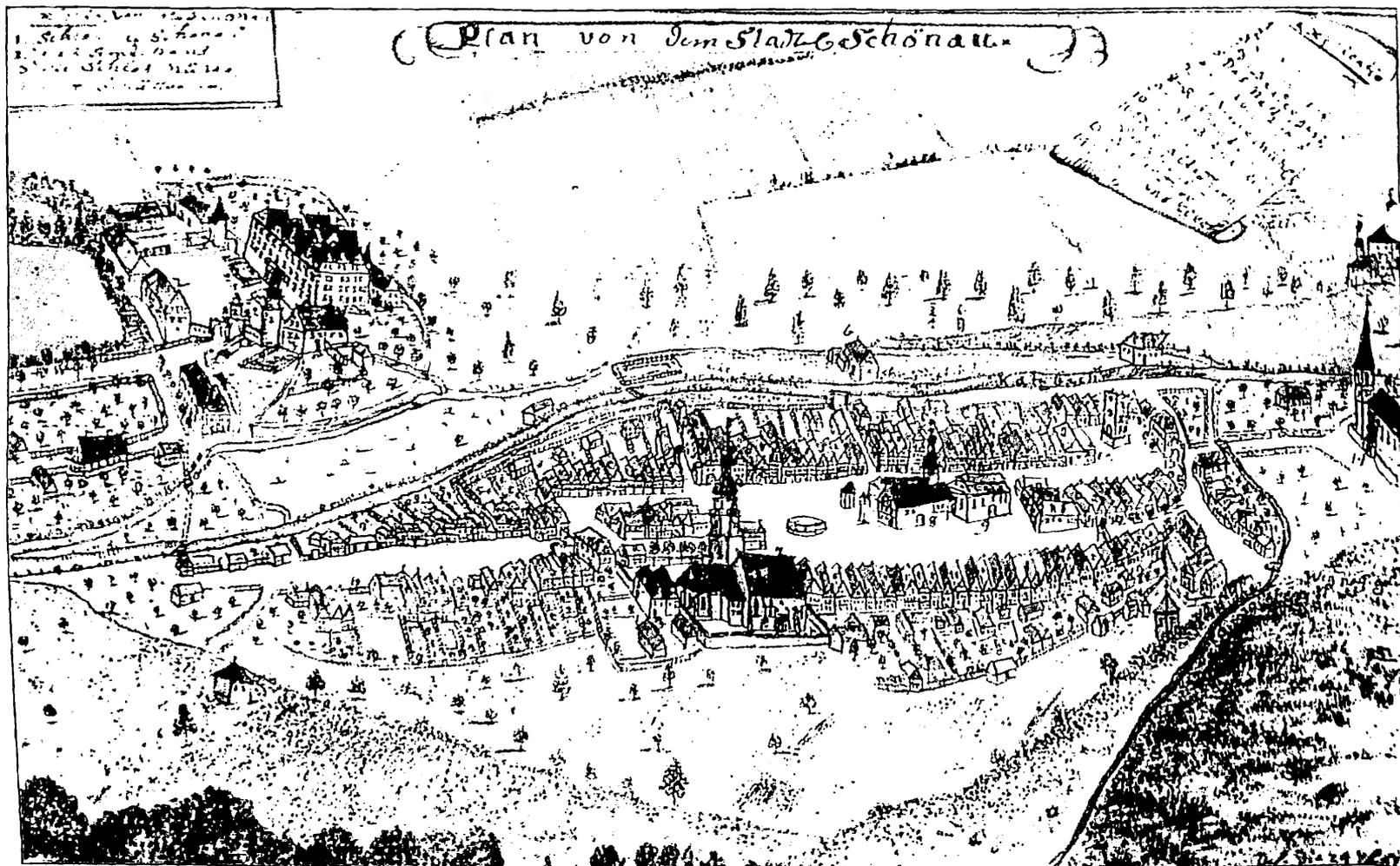
Ungelenk Walter sprach zu uns nett und liebenswert, Geschenke wurden überreicht, unter launigen Worten, Dank ausgesprochen, große Mühe hatten sich die Kauffunger Gastgeber mit der ganzen Organisation gegeben, alles klappte perfekt.

Die Abschiedsstunde nahte, Tränen flossen, Abschiednehmen von so lieben Men-

schen, von den vertrauten Gefährten der Kindheit und Jugend, tut weh. Dass uns das gleiche Heimweh quält nach diesem aller schönsten Dorf im Schlesien, das verbindet uns so sehr.

Dank an alle, die es gestaltet haben, es wird uns unvergesslich bleiben. Wir waren fast 100 Kauffunger, die Kollekte – bestimmt für den Rundbrief – betrug 934 Euro, mehr als 40 Verstorbene hatten wir zu beklagen. Nun lebt denn wohl, Ihr lieben, lieben Kauffunger, lebt wohl bis zu einem fröhlichen Wiedersehen im nächsten Jahr!

Das burgenreiche Schönau



Das Städtlein Schönau in einem Stich aus dem Jahr 1747. Es steht schon das evangelische Bethaus, das nach 1742 erbaut wurde. Die Ansicht der Stadt Schönau sandte uns Dietrich Schmiedel, Postbus 12 in B 3290 Diest/Belgien zu.

Der Kreis Schönau gehörte vor der Weimarer Zeit zum Reichstagswahlkreis Hirschberg-Schönau. Dieser wurde jahrzehntelang durch den Justizrat Ablaß vertreten. Die Stadt Schönau war mit nicht ganz zweitausend Einwohnern eine der kleinsten Kreisstädte Schlesiens. Sie liegt an der geschichtlich berühmten Katzbach. Diese nimmt im Stadtbereich den Lauterbach und den Steinbach auf. Die Katzbach-Schlacht Blüchers und Gneisenaus spielte sich mehr nordwestwärts ab. Näher dem Gelände des Hohenfriedberger Sieges Friedrichs des Großen. Doch in beiden Fällen musste Schönau Verwundete beider Parteien aufnehmen. Besonders in der Johannes-Kirche, die aus dem 12. Jahrhundert stammt, im fast anschließenden Röversdorf und im Schloss Alt-Schönau.

Aus diesem Schloss wird die Ortschaft Schönau hervorgegangen sein. Die Herzogin Beatrix soll am 14. August 1296 zu

ihrer Gatten geäußert haben: „In dieser schönen Au' könntest Du eine Stadt bauen.“ Daraufhin habe es Bolko getan (!). In einer Urkunde des Herzogs Heinrich aus dem Anfang des 14. Jahrhunderts erscheinen erstmalig die Namen „castrum Schonove“ oder „Schoenove“. Darin übereignet er die Stadt ohne jeden Anspruch an einen Bernhard v. Zedlitz und die Brüder Titzen. Herzog Bolko II. gab diesem ebenso 1346 Alt-Schönau hinzu. Indem ein Burggraf Hans v. Zedlitz 1369 auf alle Rechte verzichtete, wurde die Stadt selbstständig.

Für das Schloss Alt-Schönau nennt eine Urkunde von 1399 die Hochbergs als Besitzer. Dann fehlen Nachrichten lange. Im Jahre 1519 erfolgte eine Belehnung an einen Caspar v. Röchlitz, 1534 fällt das Schloss wieder der Stadt zu. Dann erscheinen hintereinander die Adligen Reibnitz, Schliebitz, Nimptsch und Schweinichen als Schlossbesitzer. Das Haupttor ist dem der

Schweinhausburg der Schweinichen in Bolkenhain ähnlich, und das Schloss trägt u.a. deren Wappen und das der Schliebitze. Es hat drei Stockwerke, sandsteingefasste Fenster, eine Freitreppe zum Portal, innen Tonnen- und Kreuzgewölbe. Einige Chronisten meinen, das Schloss habe ursprünglich weiter hinten im Park gestanden, andere, es habe erst im oberen Röversdorf gestanden (wofür Grundrissreste sprachen), um die Straße nach Lähn zu sichern. Dafür ist freilich der phantasiereiche Chronist Naso kein verlässlicher Zeuge.

Röversdorf tritt schon 1268 urkundlich als „Reinvidi villa“, später in verdeutschter Schreibart „Reynfredishof“ auf, da in seiner Kirche „in reinem Frieden“ gepredigt sei. Über eine Sage von einem Raubritter wurde dann vermutlich der Name Röversdorf. Ein quadratischer Bergfried, der anstelle eines noch älteren niedergelegten errichtet ist, zeugt noch von einem

burgartigen Schloss. Auch dieses soll, wie auch die Kirche, der erste Boleslaus gebaut haben. Ein wappengeschmücktes Schlossportal stand noch. Der übelriechende „nasse Graben“, über den zu ihm eine Steinbrücke führt, wurde 1904 zugeschüttet.

Ebenso ragte im nahen Willenberg, wie Trümmer einer dicken Mauer und eines Rundturms andeuten, ein Schloss. Ob sein Name von einem urkundlich genannten Burgherrn von Wiltburg stammt oder nur einen „wilden Berg“ bezeichnete, ist fraglich. Eine moderne „Jugendherberge Willenberg bei Schönau“ mit zwanzig Betten gab der Stätte einen segensreichen Zweck. Eine wirklich alte Wasserburg, neuzeitlich ausgestaltet, steht noch nördlich der Katzbach in Neukirch. Es ist und blieb das Stammschloss des Geschlechts von Zedlitz. Der bekannte Parlamentarier fügte das „Neukirch“ seinem Namen an. Nur um 1312 war die Herrschaft vorübergehend ein Kammersgut des Herzogtums Jauer. Der Ehrenhof ist von einem Kreuzgang umrahmt. Am Torhaus ist noch die „Pechnase“ vorhanden, aus der Feinde mit Pech oder heißem Wasser begossen werden konnten. Selbst der Friedhof, der viele Zedlitz birgt, war zur Verteidigung eingerichtet. Neukirch mit einer modernen Zementfabrik, die den rund 1300 Einwohnern Erwerb gab, war stolz darauf, dass hier zuerst in Schlesien lutherisch gepredigt sei. Die Magdalenenkirche in Breslau jedoch wies

nach, das habe in ihr der Pastor Johannes Heß getan.

Das südliche Kauffung war mit fast 4000 Einwohnern die größte Stadt im Kreise Schönau. Sie wurden beinahe sämtlich durch beträchtliche Kalkwerke beschäftigt. Der Ort, der sich 7 km lang hinreckt, besitzt 2 Kirchen, 5 wohlerhaltene Schlösser mit prächtigen Parks und umfasste 9 Domänen. Ringmauern und Zugbrücken, wie sie in einer Urkunde von 1367 geschildert wurden, sind längst verschwunden, aber diese Jahreszahl zeugt von dem Alter der ehemaligen Burgen. Hier waren einst die Geschlechter der Reder, Stümpel, Seydlitz, Reibnitz, Lest, Uechritz und zeitweise auch die Zedlitz Burgherren. Diese Schlösser dürften auch schon auf die Zeiten der Boleslaus oder Bolko zurückgehen, und ihre ersten Bewohner waren vielleicht deren Gefolgsleute.

Das Schloss „Mittel-Kauffung“ im einstigen „Mitteldorf“ wurde 1796 von Gneisenau, der Hauptmann in Jauer geworden war und Karoline von Kottwitz geheiratet hatte, erworben. Er ließ es von seiner jungen Gattin nach ihrem Geschmack ausbauen, konnte aber infolge seiner vielseitigen militärischen Beanspruchungen nur selten anwesend sein. Nach seinem Abschied als General 1816 übernahm er, statt dessen, das Schloss Erdmannsdorf.

Erst 1895 wurde der ganze landschaftlich reizvolle Kreis Schönau durch die „Katz-

bachtalbahn“ dem modernen Verkehr erschlossen. Damit auch die angeführten Industriewerke und der „Kitzelberg“ mit seinen schier unerschöpflichen Marmorbrüchen. Außerdem stellte ein neuer Kammweg für Wanderer, die nun erst zahlreicher erscheinen, die Verbindung von Jannowitz an der Haupteisenbahnlinie über den Rosengarten, die Feige und den Schafberg zur 722 m hohen Hogolie oder „Hohen Kulge“ her, der landschaftlich schönsten Stelle des Bober-Katzbach-Gebirges, wo es auch in Schlesien ein „Oberammergau“ gibt. Hier wurden zwar keine Passionsspiele aufgeführt, aber ein Naturtheater in der Kreisstadt, das ein Heimatspiel „Die Hexe von Schönau“ aufführte, zog, ebenso wie die Katzbach-Talsperre mit ihrem Stausee von 1,6 Million Kubikmeter Fassung, viele Besucher aus Schlesien an und machte Einheimische und Gäste mit Sage und Geschichte der Gegend vertraut. Besonders die Hirschberger wurden vom Bober-Katzbach-Gebirge zahlreich immer wieder angezogen, weil sie von seinen Höhen, voran der Hogolie, den schönsten Ausblick auf ihr geliebtes Riesengebirge hatten.

Gustav Richter

*Die Sehnsucht ist erwacht nach dir allein. –
Ich schicke tausend Grüße zu dir hin
und alles andere ist weit und klein
und nichts als du liegt mir im Sinn.*

Ch. Blaschke

Aus den Heimatgruppen

Goldberg-Bunzlau

Zum Herbstnachmittag traf sich die Münchener Heimatgruppe am 27. September im Haus des Deutschen Ostens. Unsere HGL Bärbel Simon begrüßte 22 Heimatfreunde und Gäste. Der 1. Vorsitzende vom Schlesier-Verein München, Joachim Straube, wollte uns den Film unserer „Donau-Fahrt von Passau nach Wien“ zeigen; leider war der gekaufte Film aber fehlerhaft, weshalb er uns seinen Film von den Schlesiens Friedenskirchen Jauer und Schweidnitz vorführte. Wir waren von den großen Holzbauten und ihrer Pracht sehr beeindruckt. Viele von uns haben diese Kirchen schon selbst gesehen. Sie sind übrigens ins Weltkulturerbe vor einem Jahr aufgenommen worden. Leider stehen einige Reparaturen dringend an.

Bei Kaffee und Kuchen ging man anschließend zum geschäftlichen und gemütlichen Teil über. Bärbel Simon beglückwünschte die Geburtstagskinder vom dritten Quartal mit je einem Picolo. Danach berichtete sie von ihrer Goldbergfahrt mit unserem Heimatblättl vom 23. bis 31. August 2003 sehr ausführlich. Die Fahrt ging zwar nach Goldberg, es wurden aber auch die Gröditzburg sowie Haynau, Kauffung und Schönau und andere Sehenswürdigkeiten besucht. H. S. Beck erzählte vom Stadttreffen der Haynauer in Friedrichroda, wo Freund Dieter Schröder von der Pfingstfahrt seinen Film vorführte. Ein besonders Zuckerl war die Fahrt mit zwei Bussen zum Zeiss-Planetarium nach Jena und die Wanderung zum Schmuckglasbläser in Engelsbach. Es ist

unser 13. Treffen im dortigen Berghotel. Es hat zwar den Ruf einer DDR-Bettenburg, für uns ist es jedoch ganz ideal, da wir immerhin vier Tage von Früh bis Abend beisammen sind. Auch den Heimatfreunden aus Bielau und Überschar, die sich uns angeschlossen haben, gefällt es bei uns.

Mit Gesang und viel Labern ging der schöne Nachmittag zu Ende. Am 26.10. sind wir Schlesier beim Tag der Heimat im Kolpinghaus.

Auf ein frohes Wiedersehen
Horst-Sven Beck

Beim kleinen Treffen im Tucher-Bräu

Im September 2003 trafen sich die Goldberger wieder im Tucher-Bräu in Nürnberg. Es wurde viel erzählt und die Stunden vergingen wie im Flug, eigentlich noch schneller als in den vergangenen Jahren. Es war schön, dass viele auch einen weiten Weg nicht scheuten. Sie verbinden das Treffen auch mit einem Besuch bei Verwandten oder Bekannten. Auf diese Idee



könnten doch andere auch kommen. Wo sind denn die Goldberger alle? Man sieht sie nicht beim Schlesiertreffen und auch nicht in Solingen. Nächstes Jahr, also 2004, sind wir wieder in Solingen und im September beim kleinen Treffen im Tucher-Brau in Nürnberg.

Ich war gerade erst einige Tage aus Goldberg zurück und habe ausführlich von der Reise in die Heimat erzählt. Berichte darüber konnten Sie ja bereits in der Oktober-Ausgabe lesen.

Allen eine schöne Zeit wünscht

Bärbel Simon

Haynau Meine Reise nach Haynau

Ich war mit meinem Mann und unserer Tochter Brigitta vom 23. bis 31. August mit der „Beliebten Goldbergreise“ in meiner alten Heimat in Niederschlesien, und hier insbesondere in meiner Heimatstadt Haynau.

Als erstes möchte ich allen an der Organisation beteiligten Personen für ihre geleistete Arbeit ein Dankeschön aussprechen, ein besonderer Dank an unsere Reiseleiterin, Frau Jutta Graeve-Wölbling, für ihre aufopfernde Betreuung während der Reise. Ich war nach 58 Jahren zum ersten Mal wieder in meiner Heimatstadt Haynau. Am 2. September 1930 wurde ich in Haynau geboren und eine besondere Freude für mich war der Besuch in der Kirche (dem Dom) in Haynau. In dieser Kirche wurde ich am 12. Oktober 1930 getauft und ich durfte nach 73 Jahren wieder an dem Taufbecken stehen.



Dieses Foto wurde am 28. August 2003 in der Kirche vor dem Taufbecken aufgenommen.

Alle Teilnehmer dieser Leserreise waren nicht zuletzt deshalb begeistert von der gesamten Reise, weil es viele Programmpunkte gab, die man als Alleinreisender nicht erleben würde, wie z.B. den Empfang

von Bürgermeister Serkies im Rathaus von Haynau.

Bürgermeister Serkies wünscht sich eine Städtepartnerschaft mit einer deutschen Stadt oder Gemeinde, und er freut sich besonders, dass am 1. Mai 2004 Polen in die EU aufgenommen wird.

Er sagte auch, dass es den polnischen Bürgern in Chojnow darum geht, in Zukunft gute Beziehungen zu den ehemaligen deutschen Bürgern aus Haynau zu pflegen und man wünscht sich, dass viele ehemalige Bürger aus Haynau demnächst, wenn durch den Zusammenschluss mit der EU die Grenze zwischen der BRD und Polen offener wird, ihre alte Heimat besuchen würden.

Gisela Wirth geb. Flach
(ehem. Haynau, Wilhelmstraße 3, neben der Landwirtschafts- und Berufsschule)
Osterhofstraße 11
51647 Gummersbach

Pfingsten 2004 fahren wir noch mal nach Haynau

Die Haynauer Pfingstreisegruppe unter meiner Leitung wird Pfingsten 2004 wieder nach Haynau fahren. Nachdem in diesem Jahr rund 50 Heimatfreunde mit mir nach Haynau fuhr, habe ich mich entschlossen, das Reiseangebot so lange fortzusetzen, wie sich genügend Mitfahrer anmelden. Im Jahre 2004 fahren wir wieder von Dienstag vor Pfingsten bis Mittwoch nach Pfingsten (25. Mai bis 2. Juni). Die von Dortmund über Kassel, Eichelborn, Gera und Görlitz nach Petersdorf bei Haynau. Anmeldung und nähere Einzelheiten richten Sie bitte an: Dieter Schroeder, Erich-Kästner-Straße 35 in 63329 Egelsbach, Tel.: (0 61 03) 4 32 42 oder 94 62 00.

Liebe Hohenliebenthaler,

einige Hohenliebenthaler haben den Wunsch geäußert, die alte Heimat zu besuchen. Wer Interesse hat mitzufahren, gebe mir bitte bis Ende des Jahres Nachricht. Wollen wir nach unserem Ortstreffen am 21.08.04 fahren? Leipzig wird wieder angefahren.

Eure Irmgard Kitter



Rund 120 Teilnehmer haben das Kauffunger Treffen besucht. Das Foto stellte Werner Sallge zur Verfügung.

Liebe Alzenauer Heimatfreunde,

beim letzten Ortstreffen sprachen wir über die Nachbestellung des Alzenauer Heimatbuches.

Bitte meldet euch schriftlich oder telefonisch bei Ehrenfried Kummer Wollankstr. 57 a, 13359 Berlin Tel. 0 30 / 49 36 96 0

Alzenauer Heimattreffen

Unser diesjähriges Heimattreffen fand am 27.9.2003 in Sayda/Erzgebirge statt. Es waren mit Angehörigen über 30 Personen. Wir konnten diesmal mit großer Freude nach 58 Jahren von unserem Lehrer Konrad Schuster seine Tochter Inge und Sohn Eberhard begrüßen.

Vorträge in Mundart und lustige Geschichten trugen zur Unterhaltung bei. Wir gedachten auch der vielen Heimatfreunde, die aus gesundheitlichen Gründen nicht teilnehmen konnten, uns aber mit der Post liebe Grüße sandten.

Leider sind auch in den Jahren von 2000 bis 2003 viele Heimatfreunde verstorben, an die wir auch mit Trauer dachten.

Die Herbergseltern haben uns vorbildlich versorgt, besonders das kalte Büffet am Sonnabendabend war einfach Spitze. Wir haben gemeinsam noch viele Kindheitserinnerungen ausgetauscht und Bilder angesehen.

Die schönen Stunden vergingen viel zu schnell und ich denke, dass das Alzenauer Treffen allen gefallen hat.

In heimatlicher Verbundenheit grüßt Euch alle herzlich

Käthe Heidler

Kauffunger Heimattreffen

Frau Karin Schaefer-Schultz hat es übernommen, einen Bericht über das Ortstreffen der Kauffunger am 27. und 28. September 2003 zu schreiben. Ich möchte deshalb nur kurz meinen persönlichen Eindruck schildern. Es war für mich eine der schönsten Zusammenkünfte in den letzten Jah-

ren. Nichts war zu bemängeln. Es stimmte eigentlich alles. Die Organisation der Heimatfreunde in Burgstemmen, das neue Trefflokal in Nordstemmen mit seiner Leitung und Bedienung, die Schläsche Stunde mit dem Thema „Woas merr derheeme oalles gehoot hon“, die gemeinsame kirchliche Stunde am Sonntag mit Pastor Rudolf Friemelt und dem schönen Gesang von Iris Pinkawa, das aufeinander Zugehen der Teilnehmer an beiden Tagen, waren auch für mich ein schönes Erlebnis.

Ich danke allen, die mitgestaltet haben, aber auch den Teilnehmern, die nach Nordstemmen gekommen sind, auch wenn sie die 90 Jahre erreicht und überschritten haben.

Das Ortstreffen im Jahr 2004 findet in Hagen statt. Anfang des Jahres werde ich über Termin und Trefflokal berichten. Wir sollten uns auch auf dieses Treffen freuen und daran teilnehmen.

Mit Heimatgruß

Walter Ungelenk

Die Leisersdorfer im Goldenstedter Moor!

Am ersten Wochenende im September 2003 trafen sich die Leisersdorfer wie immer in Dinklage im „Hotel Wiesengrund“.

Am Samstag fuhr eine kleine Autokarawane zum Goldenstedter Moor. 21 Leisersdorfer hatten sich zu diesem besonderen Erlebnis entschlossen. Wir hatten Zeit, uns das Haus im Moor anzuschauen, uns dort interessante Einblicke in das Thema Moor zu verschaffen, eine kleine Bibliothek zu bewundern und auf der Terrasse einen Blick über die Moorlandschaft und die angelegten Bohlenwege des Feuchtgebietes zu werfen. In zwei Räumen wurden Kaffeegäste bedient. Da kam schon, geräuschvoll tuckernd, unser Zügle, fünf bedachte, nach den Seiten offene Wagen, vollbeladen, zuckelten hinter einer Minilok her. Nachdem die alten Fahrgäste hinausgeklettert waren, wurde erst noch rangiert und Weichen gestellt, danach durften wir auf den harten Holzbänken Platz nehmen, sie wurden erneut voll, man musste gut zusammenrücken. Der „Zugführer“, ein fachkundiger Referent, gab noch einige Erklärungen, Verhaltensmaßregeln, und dann fauchte die keine Zugmaschine wieder los, bedächtig mit elf PS, die fünf Wagen rumpelnd hinter sich her ziehend. Noch gar nicht richtig in Fahrt, an der ersten Kurve schleppte es. Was war passiert? Walter hatte es doch prophezeit, die Entgleisung, der Wagen hinter uns war aus den Schienen gelassen, ein paar kräftige Männerarme, lautstarke Hauruckrufe, der Wagen war wieder in den Schienen und es ging zügig-holpernd weiter, und bald hatten wir den Blick frei über eine weite Moorlandschaft. Teils unberührt, teils wiederbewachsende Torfflächen in unterschiedlichen Entwicklungsphasen, wir sahen alte bäuerliche und industrielle Torfstiche, wo längst wieder Bäume und Sträucher gediehen waren. Nach einer guten halben Stunde Fahrt durften wir aussteigen, den Torfboden unter unseren Füßen spüren, um uns herum, so weit man schauen konnte, eine sumpfig-schwarze Landschaft. Unser kundiger Begleiter erzählte indessen von den Pflanzen,



Die heimattreuen Leisersdorfer in Dinklage

die in diesem Feuchtgebiet gedeihen und dem verschiedenen Getier, welches sich darin tummelt, und vieles mehr über den Lebensraum Moor, der schätzungsweise vor 10.000 Jahren entstanden war. Sicher für manchen ein faszinierendes Erlebnis. Es fehlten nur noch die Moorhexen. Da war der alte Schafstall, davor der heiße Grill, ein munteres Grüppchen feierte, da mischten zwei furchterregende Hexen mit. Inzwischen waren die Weichen unserer Tuckerbahn auf Rückfahrt umgestellt worden, mit unseren neuen Erfahrungen konnten wir nun noch einmal und wissender über diese geheimnisvoll scheinende Moorlandschaft blicken. Zum Abschluss unseres Besuches im Goldenstedter Moor war eine Kaffeetafel gedeckt, im Haus im Moor, dann wurde es Zeit, in Dinklage wartete die Wellwurst beim Wirt. Nun, sie kam eben etwas später in den Topf, und als sie dann von unseren stillen Helferinnen Hedwig und Hilde mit dem dampfenden Kraut auf den Tisch gebracht wurde, schmeckte es allen schon wieder. Anschließend war noch Diaprogramm, Bilder vom vorjährigen Treffen im Museum in Ambergen, alte Bilder von Leisersdorf, Walter hatte noch Musik und Gesang vom Band auf schlesisch, wo der eine oder der andere miteinstimmen konnte. Und immer wieder gibt es zu erzählen oder zu labern auf gut Schlesisch, so wurde es Mitternacht, bis es still wurde im Raum.

Sonntag in der Frühe lag noch Nebel auf den Feldern hinter dem Wiesengrund, aber es folgte ein sonniger Tag. Früh zum zehnten Uhr war Video angesagt. Der wohl erst in den letzten Jahren gedrehte Film vom schönen Riesengebirge, von einem deutschsprechenden Polen sehr gut besprochen, war eindrucksvoll, leider sehr lang, sodass er abgebrochen werden musste. Die Mittagstafel sollte gedeckt werden, und bis zum gemeinsamen Sonntagsessen hatten sich dann doch noch einige Leisersdorfer eingefunden, zwei nicht ganz so lange Tafeln hatten sich gefüllt. Leider werden es Jahr für Jahr weniger. So mancher der Heimattreuen schafft den Weg nicht mehr, und jedes Jahr gehen einige den Weg ins Jenseits. Ihnen und allen auf der Flucht Umgekom-

menen, in fremder Erde Begrabenen, galt wie immer eine kurze Gedenkminute.

Der schlesische Mohnkuchen zum Kaffee war in diesem Jahr wieder gelungen. Ja, leider sterben auch die schlesischen Bäcker aus, wo ist der Nachwuchs? Der Nachwuchs der getreuen Schlesier bzw. der Leisersdorfer wäre schon gefragt. Sollte ihnen das Land ihrer Väter, ihr Ursprung so gleichgültig sein? Doch getreu der Heimat, und trotz allem werden sich die Leisersdorfer im nächsten Jahr am ersten Wochenende im September wiedersehen. Und wie immer in Dinklage bei unseren Wirtsleuten Familie Kalvelage, die uns stets sehr gut bewirbt und bekocht. Nach dem Sonntagskaffee wurde das obligatorische Abschiedslied: „Kein schöner Land!“ gesungen. Einige mussten zeitig aufbrechen, sie hatten zum Teil einen weiten Weg. Doch andere hatten sich noch viel zu erzählen, aber noch ehe die Sonne verschwand, war der Saal leer. Walter baute seine Musikbox ab, sammelte seine Kassetten ein und Leisersdorfer Bilder, mit denen er den Saal jährlich bestückt. Auch ihm und seiner Frau gebührt unser Dank. Ebenso Dank allen stillen Helfern im Hintergrund, ohne die nichts geht. Wir kommen im nächsten Jahr wieder.

Erika Härtel
Friedrichstr. 36
90408 Nürnberg

Liebe Heimatfreunde von Samitz, Vorhaus, Hinter-eck und Hammer,

unser nächstes Heimattreffen soll am 12./13. Juni 2004 in Gotha in der „Pension Regina“, Schwabhäuser Straße 4, Tel.: (0 36 21) 40 80 20, statt finden.

Bitte meldet Euch rechtzeitig (spätestens bis Ende Februar) für die Übernachtung an. Eine Übernachtung mit Frühstück kostet pro Person 25,- Euro.

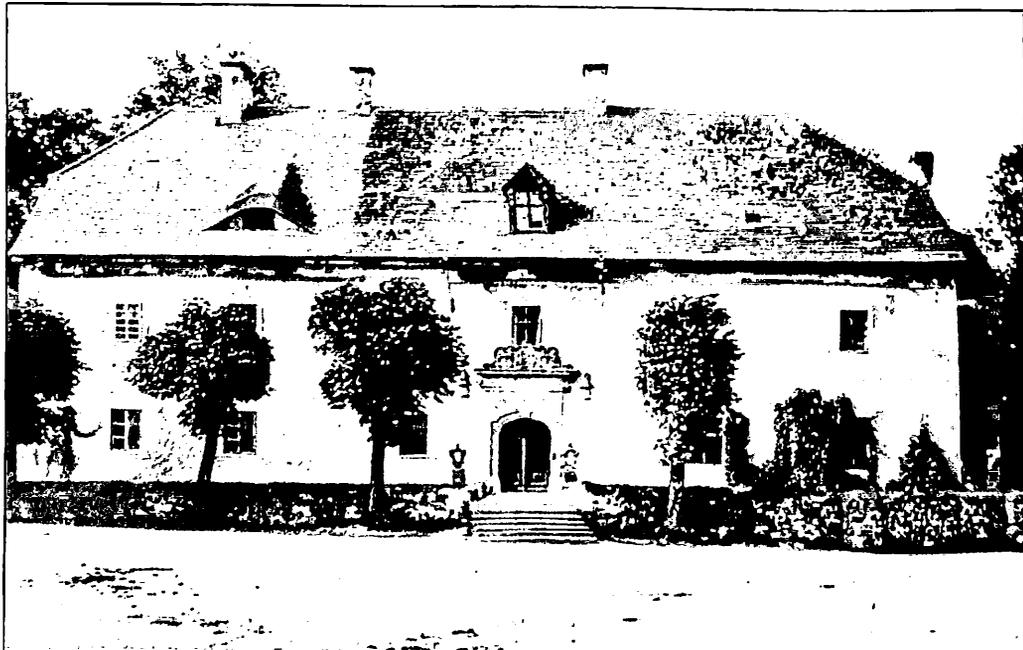
Auf ein frohes Wiedersehen freuen sich
Herta Harz und Anneliese Schäfer und
Gerhard Scholz

Göllschau



Die Begräbniskapelle des Göllschauer Friedhofes wurde restauriert und wird wieder genutzt. Bild: Walter Kunzendorf

Röversdorf



Das Schloß in Ober-Röversdorf war im Verhältnis zu anderen Gutshäusern sehr schlicht, doch es hatte ein bedeutendes Eingangsportal.

Bild: Harry Pfeiffer, Schönau

Treffen der Woitsdorfer Schlesier am 6./7. September 2003

Neugierige Blicke, gespannte Gesichter gingen durch die Empfangshalle. Jeder wollte wissen: Erkenne ich sie oder ihn wieder? Hatten wir uns vielleicht bereits bei anderen Treffen schon gesehen? Finde ich eventuell neue Gesichter? Das Strahlen in den Augen, wenn sie sich umarmten – also doch erkannten – dem Namen nach. Große Freude auch, wenn die neuen Gesichter „identifiziert“ wurden. Herzliche Umarmungen – bewegende Momente. Auch sofortiger Austausch kleiner Episoden der Kindheit, die schnurstraks einfleien.

Wir waren 30 Personen. Bei von Christa Rieger, geb. Gottschling selbst gebackenem Kuchen stärkten wir uns erst einmal. Tatkräftig unterstützt wurde sie bei der gesamten Organisation von Günter Walter.

Das erste Mal dabei war auch Elly Zawierucha, geb. Kuhlig. Sie gehörte zur Fam. Scholz. Ob noch andere „Erstlinge“ dabei waren, weiß ich nicht. Ich habe bei der Vorstellung auch erfahren, dass noch eine Großfamilie Pohl (11 Kinder) in Woitsdorf gewohnt hat. Heute war der Letzte der Familie auch das erste Mal zu Gast – Helmut Pohl. Kennengelernt habe ich auch unsere Kindergärtnerin Irmgard Händel, geb. Kahlov. Es ist kaum zu glauben. So viele neue Gesichter, so viele Erlebnisse für mich.

Nach dem Kaffee wurde ein Spaziergang unternommen. Das gemütliche Beisammensein danach erfolgte in fröhlicher Runde, denn es gab ja noch so viel zu erzählen.

Am nächsten Tag war wieder ein zweistündiger Spaziergang angesagt. Ganz schön unternehmungslustig, diese Rentnerriege. Am Magdeburger Dom, Liebfrauenkirche, Vogtgarten (interessante Ausgrabungen) vorbei am Elbufer entlang.

Nachmittags wurde eine Stadtrundfahrt mit der Straßenbahn bis zum Ausflugsort Herrenkrug unternommen. Mit Lust und

Laune wurde an der Elbe entlang gebummelt. Man sah noch die vielen Schäden, die durch das Hochwasser entstanden sind. Das gemütliche Beisammensein am Abend war wieder sehr schön, aber nicht ganz so ausgiebig wie am Vorabend.

Montag gab es doch, wie bei einigen, die sich am Abend zuvor bereits verabschieden mussten, wieder Tränen. Wann sehen wir uns wieder? So war es doch in den fragenden Augen zu lesen.

Großen Dank an dieser Stelle für Christa Rieger, geb. Gottschling, und ihrem Co-Organisator Günter Walter, die beide mit viel Umsicht und Engagement dieses Treffen zum ersten Mal in Magdeburg organisiert haben. Auch sei hier großer Dank ausgesprochen für Arthur Kuhnt (Bäcker – in

Rente – aus Essen). Er hatte achtmal in der vergangenen Zeit diese Treffen organisiert – gemeinsam mit seiner Frau –. Den erforderlichen Kuchen hat er – selbstverständlich zu Ehren seiner Zunft – selber gebacken. Heute konnte er sich mal zurücklehnen.

Durch die vielen Begebenheiten und dadurch, dass einige leider etwas früher abfahren mussten, ist es uns nicht gelungen, ein Gruppenfoto zu machen – schade. Uns allen wünsche ich recht gute Gesundheit. Bis zum nächsten Mal, macht's gut! Geplant ist das 1. Wochenende im September 2005. Christa und Günter wollen sich wieder ins Zeug legen.

Bärbel Wenzel geb. Pohl
Berlin



Auf der „Lila Brücke“ am Elbufer ist Christa Rieger zu sehen, die in die Kamera lacht. Unten links unsere Kindergärtnerin Tante Irmgard.

Herzlichen Glückwunsch!

Die Heimatgemeinschaften und der Heimatverlag wünschen allen Geburtstagskindern und Jubilaren für Gesundheit und Wohlergehen alles Gute. Den Kranken baldige Genesung und für den weiteren Lebensweg herzliche Wünsche. Wir hoffen, dass alle Altersjubilare, besonders die, von denen wir über das Wohlergehen kaum etwas erfahren, gesund sind.

GOLDBERG

Zum 94. Geb. am 03.12.2003 Frau Frieda WINKLER geb. Müller, 45131 Essen, Im Wehmenkamp 25

Zum 91. Geb. am 21.11.2003 Frau Hilda WANDEL geb. Schütze, Oberau 1 a, 92637 Weiden, Peter-Henlein-Str. 12

Zum 89. Geb. am 30.11.2003 Frau Edith STRITZEL geb. Renner, Schmiedestr. 33, auch Hermsdorf / Bad, 26197 Großenkneten, Blumenstr. 12

Zum 89. Geb. am 14.12.2003 Frau Helga COLLMAR geb. Seyfert, Ring 52 (Textil-Seyfert), 29221 Celle, Blumläger Kirchweg 1, Kurana-Residenz, Wohnung 3506

Zum 87. Geb. am 02.12.2003 Frau Rosemarie PETSCHT geb. Jacob, Obertor 16 D, 44797 Bochum, Heintzmannsheide 41

Zum 85. Geb. am 12.12.2003 Frau Lucie DEUTSCH, Tipplerstr. 5, 50767 Köln, Altenhofer Weg 2, Haus 6

Zum 84. Geb. am 24.11.2003 Frau Carla MÜLLER geb. Walter, Ring 22, 60388 Frankfurt, Alt Bergen 2

Zum 84. Geb. am 01.12.2003 Frau Margarete KAHN geb. Stratmann, Brückhäuser Nr. 1, 96050 Bamberg, Wacholderweg 1 b

Zum 82. Geb. am 14.12.2003 Frau Margarete BRAUER geb. Kummer, Wolfstr. 16, 85521 Otobrunn, An der Ottosäule 3

Zum 82. Geb. am 18.12.2003 Frau Wanda BADER geb. Finger, 81247 München

Zum 81. Geb. am 08.12.2003 Frau Brigitte BENEDIX geb. Peine, Warmuthsweg 13, 74206 Bad Wimpfen, Fleckensteinstr. 12

Zum 81. Geb. am 08.12.2003 Frau Hildegard HOLL geb. Beker, Obertor 5, 97645 Ostheim, Marktstr. 22

Zum 80. Geb. am 03.12.2003 Herr Kurt MILUTZKI, Obertor 16 F, 96106 Ebern, Adalbert-Stifter-Str. 4

Zum 80. Geb. am 08.12.2003 Herr Herbert MERKEL, Hellweg 4, 41366 Schwalmtal, Brunnenstr. 8

Zum 80. Geb. am 09.12.2003 Herr Günter PFLANZ, 70825 Korntal-Münchingen, Heinestr. 13

Zum 79. Geb. am 22.11.2003 Frau Erika GILBERT geb. Wiedemann, 36142 Tann, Südweg 5

Zum 76. Geb. am 28.11.2003 Herr Günter HELBIG, 90471 Nürnberg, Hans-Fallada-Str. 84

Zum 75. Geb. am 15.12.2003 Herr Karl-Heinz SCHÖBEL, Obertor 17 b, 06179 Langenbogen, Stollenweg 31 e

Zum 71. Geb. am 06.12.2003 Herr Günter FEILHAUER, 58239 Schwerte, Paul Hoffmann Str. 10

Zum 70. Geb. am 11.12.2003 Frau Eleonore VÖLKER geb. Rauch, Im kleinen Gefälle 8, 97828 Marktheidenfeld, Herrngasse 8



HAYNAU

Zum 92. Geb. am 02.12.2003 Frau Erna PIET-SCHMANN geb. Hoffmann, auch Bärtsdorf-Trach, 06556 Artern, Bergstr. 7, bei Tochter H. Plohmann

Zum 90. Geb. am 05.12.2003 Frau Else MÜCKE geb. Korrek, Große Burgstr. und Ring, 07407 Rudolstadt, August-Bebel-Str. 5

Zum 89. Geb. am 26.11.2003 Frau Erna DUSEK geb. Bunzel, Am Wilhelmsplatz (Fleischerei), 27793 Wildeshausen, Ahlhorner Str. 35b

Zum 89. Geb. am 08.12.2003 Herrn Lothar ROSKE, Gartenstr. 22, 53177 Bonn, Ahornweg 83

Zum 89. Geb. am 11.12.2003 Herrn Herbert ALTMANN, Fleischerei, Bahnhofstr., 04179 Leipzig, Karl-Schurz-Str. 54

Zum 81. Geb. am 02.12.2003 Herrn Gustav GEPPERT, Ehemann v. Leona geb. Walter, Ring 68, 90478 Nürnberg, Stephanstr. 18

Zum 81. Geb. am 13.12.2003 Frau Sigrid HOLLE, Ring 49/50, 28213 Bremen, Klattenweg 43

Zum 81. Geb. am 14.12.2003 Herrn Karl-Heinz LANGE, Sandstr. 1, 01279 Dresden, Marienberger Str. 59 h

Zum 80. Geb. am 05.12.2003 Frau Lotte HÖPPNER geb. Hofmann, Krane-Matena-Str. 2, 01309 Dresden, Müller-Bersett-Str. 35

Zum 78. Geb. am 23.11.2003 Frau Ursula KÜHN geb. Müller, Liegnitzer Str. 18, 99310 Arnstadt, Kohlenmarkt 16

Zum 78. Geb. am 24.11.2003 Frau Ursula WEIDNER geb. Scholz, Domplatz 14, 31714 Lauenhagen, Ring Str. 23

Zum 78. Geb. am 09.12.2003 Herrn Heinrich HOFFMANN, Bahnhofstr. 32, 31177 Harsum, Schwarzer Kamp 4

Zum 77. Geb. am 05.12.2003 Frau Charlotte THIEMER geb. Weyrich, Bahnhofstr., 99310 Arnstadt, Gotharstr. 46

Zum 77. Geb. am 17.12.2003 Herrn Gerhard PRÜFER, Flurstr. 19, 16278 Angermünde, Breitscheidstr. 5

Zum 76. Geb. am 15.12.2003 Frau Maria NIXDORF geb. Heinrichs, Parkstr. 11, Ehefr. v. Arnold N., 52134 Herzogenrath, Lange Hecke 1

Zum 75. Geb. am 17.12.2003 Herrn Rudolf KIRSCHNER, Bahnhofstr. 13, 06628 Bad Kösen, Saaleberge 9

Zum 74. Geb. am 26.11.2003 Frau Irmgard SCHRÖTER geb. Dörfer, Michelsdorfer Str. 1, 49751 Sögel, Sachsenweg 11

Zum 73. Geb. am 27.11.2003 Frau Christel LIESCHE geb. Buschmann, Peipestr. 1, 06369 Radegast-Anhalt, W.-Rathenau-Str. 9

Zum 72. Geb. am 10.12.2003 Frau Christa KRUG geb. Wilde, Kleine Kirchstr. 20, 36469 Tiefenort, Theo-Neubauer-Str. 7

Zum 70. Geb. am 13.12.2003 Frau Gisela KÜBLER, Ring 43, 58332 Schwelm, Beyenburg Str. 16, b. Herrn Werner Stötter



SCHÖNAU A. K.

Zum 89. Geb. am 24.11.2003 Frau Friedel LEDER geb. Rönsch, auch Röversdorf, Am Lerchenberg 1, 48712 Gescher, Körnerweg 2

Zum 88. Geb. am 03.12.2003 Frau Marianne POGUNTKE geb. Schöbel, Hirschberger Str. 2, 33739 Bielefeld, Zirkonstr. 36

Zum 87. Geb. am 27.11.2003 Herrn Heinz LAUTERBACH, Goldberger Str. 22, 88131 Lindau/Bodensee, Untere Steig 16

Zum 85. Geb. am 17.12.2003 Frau Erika HÖNTSCH, Witwe v. Hans, Ring 33, 31832 Springe/Deister, Bernauer Str. 3

Zum 84. Geb. am 20.12.2003 Frau Elfriede SCHMIDT geb. Unger, Ehefrau v. Hans-Joachim, Hirschbergerstr. 3, auch Alt-Schönau, 02708 Löbau, Hauptstr. 1

Zum 82. Geb. am 05.12.2003 Frau Lieselotte KITTELMANN, Ehefrau v. Hans, Ring 51, 39606 Osterburg, Stendaler Str. 19

Zum 80. Geb. am 07.12.2003 Frau Hildegard DIETEL geb. Kammbach, Ring 56, 23843 Bad Oldesloe, Pillauer Str. 17

Zum 80. Geb. am 13.12.2003 Frau Johanna GRAF geb. Teichmann, Hirschberger Str. 34, 85604 Zorneding, Ringstr. 5

Zum 79. Geb. am 23.11.2003 Frau Erika GRAPOW geb. Fritsch, Am Schützenweg 3, 39110 Magdeburg, Stieglitzweg 15

Zum 79. Geb. am 07.12.2003 Herrn Siegfried GUDER, Am Bahnhof 4, 01796 Pirna, Reutlinger Str. 13

Zum 78. Geb. am 14.12.2003 Frau Rotraud RADEL geb. Niepel, Ehefr. v. Harri R., Ring 26, 33604 Bielefeld, Spindelstr. 93

Zum 76. Geb. am 27.11.2003 Frau Waltraud KROKER geb. Eideneier, 37431 Bad Lauterberg im Harz, Oderfelder Str. 44

Zum 76. Geb. am 12.12.2003 Frau Ilse STRAUSS, Auenstr. 1, 42327 Wuppertal, Düsseldorf Str. 513A

Zum 75. Geb. am 27.11.2003 Herrn Fritz FELSMANN, Hirschberger Str. 9, 75050 Gemmingen, Stefansberg 8

Zum 75. Geb. am 27.11.2003 Herrn Hans KROKER, Hirschberger Str. 92, 37431 Bad Lauterberg, Oderfelder Str. 44

Zum 75. Geb. am 10.12.2003 Herrn Kurt HÖHER, Burgplatz 10, 33607 Bielefeld, Am großen Holz 17

Zum 74. Geb. am 21.11.2003 Herrn Fritz SCHMIDT, Ehem. v. Irmgard Sch. geb. Ernst, Hirschberger Str. 56 (Schießhaus), 57271 Hilchenbach, Am Bühlberg 12

Zum 71. Geb. am 28.11.2003 Herrn Ilse KUNZE geb. Seiffert, Ehefr. v. Günter K., Burgplatz 9, 28215 Bremen, Dresdener Str. 14

Zum 71. Geb. am 01.12.2003 Frau Johanna DIETRICH geb. Dollischal, Burgplatz, 15236 Frankfurt/Oder, Traubenweg 9

Zum 71. Geb. am 20.12.2003 Frau Inge BZYL geb. Köbbing, Ehefr. v. Hans B., Schloßstr. 9, 48155 Münster / Westf., Wolbeckerstr. 9 a

ALT-SCHÖNAU

Zum 85. Geb. am 25.11.2003 Frau Ida KONWIARZ geb. Willenberg, 22549 Hamburg, Achtern Born 92VIII

Zum 84. Geb. am 13.12.2003 Herrn Erich WAHN, 48691 Vreden, Veilchenstr. 4

Zum 80. Geb. am 18.12.2003 Herrn Erich KRAUSE, 21745 Hemmoor, Birkenweg 5

Zum 78. Geb. am 22.11.2003 Frau Gertrud DESOTTO geb. Hauptmann, USA 02835 Jamestown, Rhode Island

Zum 77. Geb. am 29.11.2003 Frau Irmgard SOMMER geb. Köhler, 37197 Hattorf, Pfarrwinkel 1

Zum 77. Geb. am 08.12.2003 Herrn Hans BLASIG, 30519 Hannover, Edisonweg 6

Zum 76. Geb. am 11.12.2003 Frau Ingeborg SCHMIDT, 33607 Bielefeld, Hofstr. 5

Zum 75. Geb. am 11.12.2003 Herrn Günter BEER, 48703 Stadtlohn, Marienburgerstr. 1

Zum 74. Geb. am 07.12.2003 Frau Helma KRAUSE, Ehefrau v. Alfred, 21756 Osten/N.E., Jahnstr. 16

Zum 72. Geb. am 03.12.2003 Frau Johanna BASTIAN geb. Seifert, 44629 Herne, Lackmannshof 68

Zum 70. Geb. am 28.11.2003 Herrn Rudolf SEIFERT, 33818 Leopoldshöhe, Meisenweg 5

Zum 65. Geb. am 26.11.2003 Frau Sieglinde SCHIEBE geb. Drescher, 45357 Essen, Triftstr. 17

Zum 60. Geb. am 07.12.2003 Herrn Lothar SOMMER, 21745 Hemmoor, Am Hang 9

Das Fest der Goldenen Hochzeit feiern am 21.11.2003 Herr Rudolf KÖNIG und seine Frau Luzia geb. Hauptmann in 57258 Freudenberg, Aspenweg 19. Wir Heimatfreunde gratulieren und wünschen alles Gute und noch viele gemeinsame Jahre.

ADELSDORF

Zum 93. Geb. am 08.12.2003 Herrn Oskar KONRAD, Ehem. v. Lina geb. Hader, 30165 Hannover, Ernst-Eiselen-Str. 2

Zum 81. Geb. am 09.12.2003 Frau Hildegard FERBER geb. Steinert, 59065 Hamm, Goldmersch 38

Zum 79. Geb. am 09.12.2003 Frau Margarete HÄUSLER geb. Metzner, 63225 Langen, Im Ginsterbusch 22

Zum 79. Geb. am 12.12.2003 Frau Irmgard JAHN geb. Kahl, 06773 Gräfenhainichen, Gartenstr. 46

Zum 78. Geb. am 29.11.2003 Frau Kaethe GOLANOWSKI, 02826 Görlitz, Jakobstr. 22

Zum 75. Geb. am 02.12.2003 Frau Ingeborg STARKE, 09306 Nöbels Krs. Rochlitz, Gemeindestr. 18, Fach 66

Zum 75. Geb. am 17.12.2003 Frau Ilse BAUMGARTEN geb. Bleul, Nr. 8. 42289 Wuppertal, Emilstr. 38

Zum 71. Geb. am 17.12.2003 Herrn Heinz SCHARF, 31135 Hildesheim, Von-Emmich-Str. 48

ALTENLOHM

Zum 90. Geb. am 29.11.2003 Frau Käthe FINGER geb. Kretschmer, 99869 Günthersleben, Schwabhäuser Str. 9

Zum 83. Geb. am 12.12.2003 Frau Ida JELSCH geb. Rosemann, 67592 Flörsheim-Dahlsheim, Donnersberger Str. 5

Zum 79. Geb. am 06.12.2003 Herrn Günther PÄTZOLD, 04808 Wurzen, Walter-Rathenau-Str. 7

Zum 77. Geb. am 18.12.2003 Frau Edelgard MENSCHEL geb. Knetsch, 02763 Obersieversdorf, Bachweg 3

Zum 74. Geb. am 22.11.2003 Frau Irmgard RADEBOLD geb. Hippe, 12683 Berlin, Joachim-Ringelnatz-Str. 13

Zum 73. Geb. am 02.12.2003 Herrn Werner ROTH, 07806 Neustadt, Thomas-Müntzer-Str. 76

ALZENAU

Zum 85. Geb. am 20.12.2003 Frau Elli OERTNER, Nieder-Alzenau, 82166 Gräfelfing, Ahornstr. 8

Zum 84. Geb. am 23.11.2003 Herrn Oskar FIEBIG, 85435 Erding, Trindlstr. 12

Zum 83. Geb. am 03.12.2003 Frau Gertrud MÄHRING geb. Beier, 98631 Queienfeld, Wolfmannshäuser Str. 109

Zum 77. Geb. am 11.12.2003 Herrn Kurt NEUMANN, Nr. 39, 30890 Barsinghausen, Bantorfer Brink 4

Zum 75. Geb. am 30.11.2003 Frau Elli BARLT, 03050 Cottbus, Ottilienstr. 33

Zum 75. Geb. am 20.12.2003 Herrn Werner ROCHOW, Ehem. v. Olga geb. Driemel, 18057 Rostock, Elisabethstr. 26

Zum 73. Geb. am 27.11.2003 Frau Gertrud HENNIG geb. Kühn, 19348 Quitzow, Dorfstraße 25

Zum 73. Geb. am 30.11.2003 Herrn Dieter GIESECKE, Domin., 23701 Eutin-Fissau, Blesenberg 16

Zum 73. Geb. am 30.11.2003 Frau Christa GIESECKE, Domin., 30175 Hannover, Wegenstr. 7

Zum 72. Geb. am 21.11.2003 Herrn Heinz-Jürgen DOHME, 02625 Bautzen, Hegelstr. 14

Zum 65. Geb. am 02.12.2003 Frau Irmgard DOHME geb. Rothe, 02625 Bautzen, Hegelstr. 14

BÄRSDORF-TRACH

Zum 94. Geb. am 13.12.2003 Frau Wella NIXDORF geb. Hornig, 81541 München, Maria-Hilf-Str. 18

BIELAU

Zum 80. Geb. am 18.12.2003 Frau Charlotte REUTER geb. Züchner, Nr. 109, 02692 Singwitz, Bautzener Str. 5

Zum 78. Geb. am 25.11.2003 Herrn Martin SCHOLTZ, 37412 Herzberg, Grünbergerstr. 4

Zum 78. Geb. am 09.12.2003 Frau Margarete ZISSLER geb. Reich, Rittergut Postpischel, 39629 Bismarck/Sa.-Anhalt, Breitestr. 8

Zum 76. Geb. am 17.12.2003 Frau Elisabeth HEUER, Rittergut Postpischel, 04720 Döbeln i. Sa., Givorser Str. 4

Zum 72. Geb. am 04.12.2003 Frau Dora HACKEMANN geb. Schwarz, 06862 Roßlau, Paulickring 4

BISCHDORF

Zum 75. Geb. am 08.12.2003 Frau Irmgard GORCZEWSKI geb. Ficbig, 42489 Wülfrath, Berthold-Brecht-Str. 2

FALKENHAIN

Zum 79. Geb. am 10.12.2003 Frau Helma JORISSEN geb. Blümmler, Witwe v. Helmut, kath. Schule, 64295 Darmstadt, Donnersberg-ring 35

Zum 79. Geb. am 11.12.2003 Frau Sabine HANBURY geb. Reichardt, Rittergut, GB Ashbourne Derby DE 62 JR, Churchlane Mayfield, The Nook

Zum 77. Geb. am 06.12.2003 Frau Anni BRÄUER, 58507 Lüdenscheid, Starenweg 26

GEORGENTHAL

Zum 76. Geb. am 25.11.2003 Frau Susanne HELLER, 57076 Siegen, Hagedornweg 5

GOHLSDORF

Zum 71. Geb. am 18.12.2003 Herrn Gerhard HARTMANN, Dorfstr. 2, 59192 Bergkamen, Pommernweg 1

GÖLLSCHAU

Zum 77. Geb. am 01.12.2003 Frau Waltraud KRÄHENBUHL geb. Neuenschwander, CH 1212 Grand Lancy, Rue du Grand Lancy 23

Zum 76. Geb. am 19.12.2003 Frau Christa EGGERT geb. Soyka, 35428 Langgöns, Wisenstr. 18

Zum 72. Geb. am 22.11.2003 Herrn Willi HAULITSCH, 95460 Bad Berneck, Galgenberg 2

Zum 70. Geb. am 23.11.2003 Frau Christa KRAUSE, 37412 Herzberg, Richard-Wagner-Str. 3

GRÖDITZBERG

Zum 85. Geb. am 25.11.2003 Herrn Georg BERGER, Ehemann v. Herta geb. Hein, 74080 Heilbronn, Bruchsaler Str. 51

Zum 84. Geb. am 07.12.2003 Frau Liesbeth LANGER geb. Hindemith, 27246 Borstel, In den Hofgärten 15

Zum 84. Geb. am 19.12.2003 Frau Lotte AFDRING geb. Weiser, 14772 Brandenburg, Kopenhagener Str. 23

Zum 83. Geb. am 21.11.2003 Herrn Ernst SCHRÖTER, 12305 Berlin, Bernetzstr. 59

Zum 83. Geb. am 24.11.2003 Frau Charlotte GRÜNIG, Dortmund

Zum 83. Geb. am 17.11.2003 Frau Minna HELEMANN geb. Hader, 03238 Lindena, Dorfstr. 53

Zum 82. Geb. am 27.11.2003 Herrn Kurt GERICKE, 59557 Lippstadt, Lerchenweg 4

Zum 81. Geb. am 21.11.2003 Herrn Guenter STEINMANN, 31162 Bad Salzdetfurth, Schleierweg 1

Zum 71. Geb. am 12.12.2003 Herrn Günter SELIGER, 49413 Dinklage, Glatzer Str. 11

Zum 70. Geb. am 07.12.2003 Herrn Helmut SELIGER, 49413 Dinklage, Sander Str. ?

HARPERSDORF

Zum 105. Geb. am 11.12.2003 Frau Selma RODEWALD geb. Kindler, 27305 Engeln, Behr-elsen 48

Zum 83. Geb. am 26.11.2003 Herrn Horst BEIER, 31174 Schellerten, Machtsummerweg 16

Zum 83. Geb. am 03.12.2003 Herrn Hans FRÄNZEN, Ehemann v. Else F., 41363 Jüchen, Birkenstr. 57

Zum 83. Geb. am 03.12.2003 Frau Friedel HANS geb. Mohaupt, 26434 Wangerland, Wasensener Weg 6

Zum 83. Geb. am 04.12.2003 Frau Else LÜDEKE geb. Renner, 27251 Scholen

Zum 82. Geb. am 22.11.2003 Herrn Hans Joachim WECKER, 33659 Bietefeld, Oberkampweg 102

Zum 82. Geb. am 02.12.2003 Frau Elli NEUMANN geb. Ruffer, 51643 Gummersbach, Bickenbachstr. 42

Zum 78. Geb. am 19.12.2003 Herrn Martin RENNEN, 28876 Oyten, Weißdornweg 12

Zum 72. Geb. am 03.12.2003 Frau Gertrud HIRSCHHÄUSER, 57339 Erndtebrück, Auf der Leimstruth 1 A

Zum 72. Geb. am 08.12.2003 Herrn Walter SCHRÖTER, 57339 Erndtebrück, Dornroeschenweg 1

HERMSDORF A. K.

Zum 90. Geb. am 04.12.2003 Frau Margarete MARSCHNER geb. Baier, 38889 Blankenburg, Roh 3 b

Zum 87. Geb. am 04.12.2003 Frau Lydia BORRMANN geb. Wolf, 59067 Hamm, Holstenstr. 5

Zum 84. Geb. am 14.12.2003 Frau Frieda HOFFBAUER geb. Förster, 34128 Kassel, Ehrstener Weg 1

Zum 81. Geb. am 03.12.2003 Herrn Helmut PUSCH, 77955 Ettenheim, Rosenweg 9

Zum 75. Geb. am 30.11.2003 Herrn Manfred ERNST, 26954 Nordenham, Posener Str. 5

Zum 75. Geb. am 12.12.2003 Herrn Alfred RABE, 28832 Achim, Nagelschmiedestr. 5

Zum 74. Geb. am 04.12.2003 Herrn Günter SCHOLZ, 31135 Hildesheim, Stadtfeld 13

HERMSDORF/HAYNAU

Zum 82. Geb. am 05.12.2003 Frau Friedel MEURER geb. Thorenz, 56412 Girod, Backhausweg 5

HOCKENAU

Zum 82. Geb. am 02.12.2003 Frau Hildegard MÜLLER geb. Zobel, 44287 Dortmund, Rankehofstr. 17

Zum 81. Geb. am 13.12.2003 Herrn Walter BAUMERT, 02785 Oibersdorf, Zum Grundbachtal 1

Zum 71. Geb. am 14.12.2003 Herrn Walter SCHOLZ, 59514 Welver, Rossbierke 7

HOHENLIEBENTHAL

Zum 90. Geb. am 18.12.2003 Frau Elli JAROSCH geb. Hirsch, 49525 Lengerich, Karl-Wagenfeld-Str. 8

Zum 84. Geb. am 08.12.2003 Frau Anneliese KRUMMREY geb. Waschipki, 48429 Rheine, Alter Linger Damm 1

Zum 83. Geb. am 05.12.2003 Frau Johanna SÖLLNER, 27321 Emtinghausen, Lange-str. 4

Zum 82. Geb. am 01.12.2003 Herrn Willi ARENDT, 37431 Bad Lauterberg, Am Mühlengraben 5

Zum 77. Geb. am 09.12.2003 Frau Gerda VOGEL geb. Weiner, 49525 Lengerich, Wittefeld 50

Zum 76. Geb. am 29.11.2003 Herrn Kurt BAUMANN, 48565 Steinfurt, Gräfin-Berta-Str. 69

JOHNSDORF

Zum 74. Geb. am 06.12.2003 Frau Charlotte GÜLZOW-KÜGLER, 30880 Laatzen, Altensteiner Str. 5

KAISERSWALDAU

- Zum 85. Geb. am 13.12.2003 Frau Helene TILGNER, 01796 Pirna, Postweg 40
 Zum 73. Geb. am 18.12.2003 Herrn Rudi NOACK, Ehem. v. Erika geb. Pudlowski, 03226 Raddusch-Spreewald, Dorfstr. 6
 Zum 72. Geb. am 11.11.2003 nachträglich Herr Karl Winter (Radchen), 45357 Essen, Kesenkothen Str. 30
 Zum 71. Geb. am 09.12.2003 Frau Gerda ALEX geb. Zingel, 45661 Recklinghausen, Pestalozzistr. 16
 Zum 70. Geb. am 15.11.2003 Frau Vera KLAUSING geb. Dyhr (ehem. Baugeschäft), 06542 Allstedt, Am Schiessgraben 1

KAUFFUNG

- Zum 94. Geb. am 04.12.2003 Frau Ida SEIFERT geb. Floth, Hauptstr. 154, 48703 Stadtlohn, Marienstr. 2 - 4
 Zum 89. Geb. am 30.11.2003 Frau Helene BROSIG geb. Jentsch, Dreihäuser 8, 58093 Hagen, Heidnocken 22
 Zum 87. Geb. am 12.12.2003 Frau Ursula PILZ geb. Buch, Am Bahnhof, Ober-Kauffung 5, 68723 Plankstadt, Schönaustr. 2
 Zum 85. Geb. am 14.12.2003 Frau Röselt OTTWITZ geb. Pahlke, Ehefrau v. Wolfgang, Hauptstr. 53, 34128 Kassel, Auf dere Wiedingsbreite 14
 Zum 84. Geb. am 24.11.2003 Herrn Alfred KEIL, Schulzengasse 9, 37213 Witzenhausen, Eschenbornrasen 2
 Zum 84. Geb. am 03.12.2003 Herrn Wolfgang KOTTWITZ, Hauptstr. 53, 34128 Kassel, Auf dere Wiedingsbreite 14
 Zum 83. Geb. am 14.12.2003 Herrn Willi MARKS, Randsiedlung 4, 31061 Förste, Schimmek 11
 Zum 83. Geb. am 17.12.2003 Frau Emma HINTZE geb. Reimann, Tschirnhaus 1 a, 12359 Berlin, Malchiner Str. 118
 Zum 82. Geb. am 15.12.2003 Frau Helene MÜLLER geb. Fende, Viehring 1, 48282 Emsdetten, Kettelerstr. 52
 Zum 82. Geb. am 20.12.2003 Frau Hedwig WENDENHORST geb. Seifert, Hauptstr. 170, 29348 Scharnhorst, Hoher Kamp 10
 Zum 80. Geb. am 29.11.2003 Frau Johanna TAPAL geb. Föst, Obermühle, Hauptstr. 28, 95615 Marktredwitz, Breslauer Str. 27
 Zum 80. Geb. am 02.12.2003 Herrn Heinz IST, Ehemann v. Ruth geb. Geisler, Hauptstr. 58, 37520 Osterode, Lattenbusch 2
 Zum 80. Geb. am 03.12.2003 Herrn Hans THIELE, Ehemann v. Gisela geb. Möhnert, Gemeindefriedung 6, 10439 Berlin, Schönfließstr. 9
 Zum 80. Geb. am 12.12.2003 Herrn Fritz RUDOLPH, Hauptstr. 54, 37640 Golmbach, Am Forstbach 12
 Zum 80. Geb. am 17.12.2003 Frau Meta STECHER geb. Eckert, Tschirnhaus 1 a, 94051 Hauzenberg-Oberdiend, Kirchstr. 11
 Zum 79. Geb. am 11.12.2003 Frau Gertrud RUDNIK geb. Riedel, Hauptstr. 36, 37520 Osterode, Rollberg 30
 Zum 79. Geb. am 17.12.2003 Frau Irmgard ROSSIUS geb. Finger, Hauptstr. 72, 81927 München, Güntherstr. 22
 Zum 78. Geb. am 06.12.2003 Herrn Hans ZEISBERG, Hauptstr. 18, 37520 Osterode-Förste, Auf dem Bruch 21
 Zum 78. Geb. am 13.12.2003 Herrn Hermann GRIEGER, Hauptstr. 212, Ehem. v. Gerda geb. Söllner, 31171 Nordstemmen-Burgstemmen, Oder-Neiße-Weg 23
 Zum 78. Geb. am 14.12.2003 Herrn Heinz FINGER, Hauptstr. 79, 24376 Kappeln, Rathausmarkt 6
 Zum 78. Geb. am 19.12.2003 Frau Annemarie KRAUSE geb. Kießling, Hauptstr. 7, 57223 Kreuztal, Ziegeleistr. 56

- Zum 77. Geb. am 23.11.2003 Frau Renate BODE geb. Weimann, Schulzengasse 4, 29227 Celle, An der Fuhse 12
 Zum 77. Geb. am 28.11.2003 Frau Dora BRUCHMANN geb. Brünner, Hauptstr. 75, Ehefr. v. Günter B., 37520 Osterode, Blumenstr. 19
 Zum 77. Geb. am 03.12.2003 Frau Ilse STEPHAN geb. Geisler, Hauptstr. 79, 75053 Gondelsheim, Jostenbuckel 27
 Zum 77. Geb. am 14.12.2003 Herrn Horst ZIRKLER, Tschirnhaus 1a, 31061 Alfeld-Limmer, Alte Heerstr. 26
 Zum 77. Geb. am 18.12.2003 Frau Johanna WEIDGANG, Dreihäuser 13, 52351 Düren, Zeppelinstr. 32-34
 Zum 76. Geb. am 21.11.2003 Herrn Erich KUHN, Hauptstr. 16, 30853 Langenhagen, Veilchenstr. 64
 Zum 76. Geb. am 27.11.2003 Frau Elvira SPERLING geb. Adler, Hauptstr. 84, 37197 Hattorf, Heinrich-Heine-Str. 7
 Zum 76. Geb. am 03.12.2003 Frau Renate WERNING, Hauptstr. 155, 48465 Schüttorf, Tilsiterstr. 2
 Zum 76. Geb. am 12.12.2003 Frau Gisela FRANKE, Hauptstr. 153, 31632 Husum, Siemershausen 14
 Zum 75. Geb. am 25.11.2003 Herrn Manfred BRÜNNER, Ehem. v. Rosemarie geb. Liebs, Hauptstr. 208, 22393 Hamburg, Goppeltweg 24
 Zum 75. Geb. am 08.12.2003 Herrn Otto DAUN, Gemeindefriedung 2, 50737 Köln, Bernh. Falk-Str. 12
 Zum 74. Geb. am 04.12.2003 Frau Edith LANGER geb. Kadoke, Hauptstr. 125, 92637 Weiden, Hohenstaufenstr. 70
 Zum 74. Geb. am 12.12.2003 Herrn Gerhard POLSTER, Ehemann v. Ella geb. Mielchen, Hauptstr. 33, 09648 Altmittweida, Ferdinand-Möhler-Str. 1
 Zum 74. Geb. am 14.12.2003 Frau Ruth BREHM geb. Seifert, Hauptstr. 28, 96346 Wallenfels, Hintere Schnaid 15
 Zum 74. Geb. am 15.12.2003 Frau Christa DANNERT geb. Dölle, Ehefr. v. Christian D., An den Brücken 8, 90451 Nürnberg, Berchingerstr. 35
 Zum 73. Geb. am 25.11.2003 Herrn Kurt EFFENBERG, Hauptstr. 211, 94130 Obernzell, Siedlungstr. 9
 Zum 73. Geb. am 25.11.2003 Frau Karin SCHÄFER geb. Schultz, Hauptstr. 194, 91217 Hersbruck, Waldlust 25
 Zum 73. Geb. am 15.12.2003 Herrn Hans DEUNERT, Bahnhof Oberkauffung 3, 44139 Dortmund, Hänischstr. 11
 Zum 73. Geb. am 19.12.2003 Herrn Manfred HAUDE, Schulzengasse 11, 57250 Netphen, In der Struth 11
 Zum 72. Geb. am 27.11.2003 Frau Helga MEIER geb. Schiefer, Hauptstr. 24, 94107 Untergriesbach, Hauptstr. 7
 Zum 72. Geb. am 28.11.2003 Frau Angela KLAUS geb. Zange, Hauptstr. 104, 32049 Herford, Bismarckstr. 85
 Zum 72. Geb. am 29.11.2003 Frau Elfriede SPIELMANN geb. Adam, An den Brücken 12, 99765 Auleben, Neue Gasse 1
 Zum 72. Geb. am 06.12.2003 Frau Marianne RODLER geb. Hoffmann, Hauptstr. 44, 94051 Hauzenberg, Ödthof 9
 Zum 71. Geb. am 29.11.2003 Herrn Fritz HEIDRICH, Hauptstr. 90, 19059 Schwerin, Lübeckerstr. 207
 Zum 71. Geb. am 03.12.2003 Herrn Manfred HIELSCHER, Hauptstr. 107, 33619 Bielefeld, Gärtnerweg 49
 Zum 71. Geb. am 06.12.2003 Herrn Günter FEILHAUER, Ehem. v. Christa, geb. Aichele, Elsner-Siedlung 2, 58239 Schwerte, Paul-Hoffmann-Str. 10
 Zum 71. Geb. am 06.12.2003 Frau Erna LIEBIG geb. Buttschinski, Dreihäuser 2, Ehefrau v. Werner L., 31061 Alfeld, Hinsiek Weg 32

- Zum 71. Geb. am 11.12.2003 Herrn Wolfgang TSCHIEUSCHNER, Tschirnhaus 1 a, 44866 Bochum, Parkallee 62
 Zum 70. Geb. am 25.11.2003 Herrn Heinrich ZIMMERMANN, Ehem. v. Ilse geb. Springer, Hauptstr. 267, 21033 Hamburg, Billwerderstr. 7 a
 Zum 70. Geb. am 03.12.2003 Frau Christa HILLE-BLUNK geb. Blunk, Hauptstr. 7, 55276 Oppenheim, Rheinstr. 63
 Zum 70. Geb. am 05.12.2003 Herrn Heinz VOIGT, Ehem. v. Christa geb. Geisler, Hauptstr. 92, 09337 Hohenstein-Ernstthal, Ernst-Thälmann-Siedlung 33
 Zum 70. Geb. am 08.12.2003 Herrn Helmut MARKS, Randsiedlung 4, 42799 Leichlingen, Rothenberg 90 a
 Zum 70. Geb. am 10.12.2003 Frau Maria PÜSCHEL geb. Dietel, Ehefr. v. Gerhard P., Hauptstr. 118, 09355 Gersdorf, Hauptstr. 202
 Zum 70. Geb. am 17.12.2003 Frau Brigitte MEURER geb. Brendel, Hauptstr. 186, 41063 Mönchengladbach, Paul-Vater-Str. 39
 Zum 70. Geb. am 20.12.2003 Frau Christa GILBERT geb. Smykalla, Hauptstr. 7, 61118 Bad Vilbel, Homburgerstr. 155
 Zum 65. Geb. am 24.11.2003 Frau Ruth SCHÖNECK geb. Geisler, Randsiedlung 10, 33775 Versmold, Mittel-Loxten 8
 Zum 65. Geb. am 30.11.2003 Herrn Kurt AUST, Widmuthweg 4, 48351 Everswinkel, Pattkamp 16
 Zum 65. Geb. am 04.12.2003 Frau Dietlinde BARON geb. Weitemeier, Ehefr. v. Rudolf B., Hauptstr. 79, 31079 Sibbesse, Breslauerstr. 7
 Zum 65. Geb. am 13.12.2003 Frau Ursula GRÜNDEL, Hauptstr. 92, 09337 Hohenstein-Ernstthal, Friedrich Engels-Str. 92
 Zum 65. Geb. am 18.12.2003 Frau Roswita SCHÜMANN-LAATZEN geb. Hausknecht, Gemeindefriedung 7, 30655 Hannover, Habichtshorststr. 26
 Zum 60. Geb. am 01.12.2003 Frau Gisela PEISKER geb. Akkermann, Ehefr. v. Manfred P., Hauptstr. 263, 37431 Bad Lauterberg, Detastr. 14
- KLEINHELMSDORF**
 Zum 90. Geb. am 04.12.2003 Frau Berta JERON geb. Jung, 48703 Stadtlohn, Ulmenstr. 11
 Zum 88. Geb. am 13.12.2003 Frau Klara RUFFER geb. Müller, 33613 Bielefeld, Am Knick 24
 Zum 84. Geb. am 06.12.2003 Frau Elisabeth WITTMER, Kromer-Wittmer, 58332 Schwelm, Ottostr. 30
 Zum 84. Geb. am 17.12.2003 Frau Anna SÖTE geb. Wittwer, Lehnepaul, 33014 Bad Driburg, Drudenweg 1
 Zum 81. Geb. am 28.11.2003 Herrn Paul KRUSCH, 33659 Bielefeld, Okapiweg 32
 Zum 76. Geb. am 20.12.2003 Herrn Klemens RUFFER, 63477 Maintal, Eugen-Kaiser-Ring 8
 Zum 73. Geb. am 23.11.2003 Frau Rosa GRÄTZ, 49080 Osnabrück, Am Fernblick 18
- KONRADSDORF**
 Zum 91. Geb. am 26.11.2003 Frau Hildegard GRÜTTNER, Herbert-Norkus-Schule, 80995 München, Gustav-Schiefer-Str. 32
- KONRADSWALDAU**
 Zum 93. Geb. am 20.11.2003 nachtr. Frau Frieda WILDNER geb. Bachmann, 38319 Remlingen, Sichenweg 2
 Zum 84. Geb. am 08.12.2003 Herrn Kurt WEINHOLD, 33739 Bielefeld, Im Twistel 26
 Zum 80. Geb. am 19.12.2003 Frau Ilsa LINNENBRÜGGER, 33729 Bielefeld, Azorenstr. 8
 Zum 79. Geb. am 28.11.2003 Herrn Günter BEER, 67346 Speyer, Otterstadter Weg 22 A
 Zum 75. Geb. am 20.12.2003 Frau Irmgard DÖHNERT geb. Bachmann, 38636 Schöningen, Herderstr. 4
 Zum 74. Geb. am 02.12.2003 Herrn Werner TSCHENTSCHER, 09569 Oederan, Lessingstr. 4

Zum 73. Geb. am 07.12.2003 Frau Else HEIDELBACH geb. Weichert, 44581 Castrop Rauxel, Ruprechtstr. 1 a

Zum 71. Geb. am 04.12.2003 Frau Käthe LORENZ geb. Frömmig, Ehef. v. Siegfried L., 02747 Herrnhut Ot. Ruppertsdorf, Bahnberg 3

Zum 71. Geb. am 18.12.2003 Herr Werner ZIPS, Ehem. v. Dorothea Z. geb. Schirner, 02708 Löbau, Lortzingstr. 7

LEISERSDORF

Zum 91. Geb. am 21.11.2003 Frau Ottilie LUDEWIG, verw. Berger, 33613 Gera, Nautzstr. 17

Zum 80. Geb. am 09.12.2003 Herrn Walter MENZEL, 120, 49456 Bakum, Kleiner Esch 3

Zum 78. Geb. am 21.11.2003 Herr Manfred WESKE, 08527 Possig, Weg ins Grüne

Zum 78. Geb. am 28.11.2003 Herrn Walter VILLMOW, 24943 Flensburg, Bäckerweg 16

Zum 73. Geb. am 17.12.2003 Frau Gisela DEUTSCH geb. Grondei, 28755 Bremen, Vulkanstr. 30 a

Zum 70. Geb. am 21.11.2003 Herrn Gerhard RUTA, 07330 Probstzella, Untere Dorfstraße 5

LOBENDAU

Zum 89. Geb. am 26.11.2003 Frau Grete ROTHERT geb. Linke, 28755 Bremen, Hammersbecker Str. 160

Zum 78. Geb. am 19.12.2003 Herrn Erich WEIST, 30163 Hannover, Witzendorffstr. 3

LUDWIGSDORF

Zum 91. Geb. am 30.11.2003 Frau Helene GRÄBEL geb. Kuhnt, auch Södrich, 31860 Emmerthal, Mittelfeld 7

Zum 83. Geb. am 04.12.2003 Herrn Wilhelm MENZEL, 95233 Helmbrechts, Ringstr. 14

Zum 81. Geb. am 23.11.2003 Frau Christa HIELSCHER geb. Klemm, 49080 Osnabrück, Brinkstr. 160

Zum 80. Geb. am 19.11.2003 nachtr. Frau Else FORNFEIST geb. Däsler, auch Schönwaldau, 49525 Lengerich, Ringeler Str 91



Die Jubilarin Else Fornfeist (Bildmitte)

Zum 75. Geb. am 07.12.2003 Herrn Heinz BAUCH, 02977 Hoyerswerda, Frenzelstr. 12

Zum 72. Geb. am 05.12.2003 Frau Helene SCHOENBORN geb. Keil, 06809 Roitzsch, Am Molkereiteich 5

Zum 71. Geb. am 19.12.2003 Frau Christa FRIEMELT, Ehefrau v. Herbert F., 30880 Laatzen, Leinkamp 27

Für die zahlreichen Glückwünsche zu meinem Geburtstag danke ich allen Heimatfreunden recht herzlich.

Anne-Margret Meißner

MÄRZDORF

Zum 94. Geb. am 11.12.2003 Herrn Alfred MÜLLER, 33775 Versmold, Hebbelstr. 20

Zum 90. Geb. am 07.12.2003 Frau Elisabeth DIERKS geb. Warner, 28832 Achim, Feldstr. 11 f

Zum 88. Geb. am 03.12.2003 Frau Lina STRIETZEL, 34128 Kassel, Oberer Nordenweg 20 b

Zum 79. Geb. am 08.12.2003 Frau Gerda ZYGWIETZ geb. Senfleben, 58769 Nachrodt-Wiblingwerde, Altenaer Str. 64

Zum 75. Geb. am 03.11.2003 nachtr. Frau Hildegard SCHULZE geb. Strietzel, 44369 Dortmund, Tejaweg 1

NEUDORF A. GRÖDITZBERG

Zum 89. Geb. am 30.11.2003 Frau Gertrud POHL geb. Müller, 03046 Cottbus, Sprembergerstr. 10

Zum 84. Geb. am 02.12.2003 Frau Charlotte ROTHE geb. Jäckel, 57319 Bad Berleburg, Am Kapplerstein 6

Zum 80. Geb. am 08.12.2003 Frau Gertrud BIEDER geb. With, 57462 Olpe-Biggesece, Am Mühlenteich 7

NEUKIRCH A. K.

Zum 91. Geb. am 25.11.2003 Frau Frieda FIRL, auch Goldberg, 03665 Kleinzadel/Meißen, Nr. 53

Zum 76. Geb. am 19.12.2003 Frau Margot WALTER geb. Fritsch, 31171 Nordstemmen, Am Born 9

Zum 73. Geb. am 28.11.2003 Frau Ingeburg MAHLER, 71723 Tamm, Ulmer Str. 31

Zum 71. Geb. am 03.12.2003 Herrn Manfred HIELSCHER, 33619 Bielefeld, Gärtnerweg 49

Zum 71. Geb. am 14.12.2003 Frau Else REICH, 33611 Bielefeld, Bultkamp 35

Zum 70. Geb. am 17.10.2003 nachtr. Frau Erna JONDRAL geb. Thürich, 47139 Duisburg, Pothmannstr. 5

PANTHENAU

Zum 75. Geb. am 02.12.2003 Frau Elfriede JÄHNSCH geb. Grenz, 89075 Ulm, Trollingerweg 64

PILGRAMSDORF

Zum 89. Geb. am 30.11.2003 Frau Gertrud POHL geb. Müller, 03046 Cottbus, Spremberger Str. 10

Zum 82. Geb. am 08.12.2003 Herrn Georg BEER, Dorfstr. 56, 76307 Karlsbad, Scheffelstr. 8

Zum 81. Geb. am 26.11.2003 Herrn Wolfgang HAINKE, 66606 St. Wendel, Marpingerstr. 12

Zum 78. Geb. am 23.11.2003 Frau Gerda KLINSING geb. Bartsch, 29225 Celle, Rostocker Str. 5

Zum 78. Geb. am 05.12.2003 Frau Hildegard KRISCHKE geb. Göbel, 65197 Wiesbaden, Blumenthalstr. 7

Zum 78. Geb. am 12.12.2003 Frau Erika WENDLAND geb. Rieck, 31032 Betheln OT, Haus Escherde

Zum 73. Geb. am 21.11.2003 Frau Brunhild ROMMEL geb. Blasche, 74321 Bietigheim-Bissingen, Drosselweg 8

Zum 72. Geb. am 21.11.2003 Frau Gertrud ORTLIEB geb. Hindemith, 79346 Emdingen, Einsiedelstr. 4

POHLSWINKEL

Zum 91. Geb. am 21.11.2003 Herrn Fritz KORNE, 31515 Wunstorf, Neisser Str. 3

Zum 89. Geb. am 06.12.2003 Frau Helene KUPILAS geb. Obenaus, 53909 Zülpich, An der Trift 8

Zum 88. Geb. am 03.12.2003 Frau Ruth HOPPE geb. Sprenger, 04860 Torgau, Lassallestr. 5

Zum 79. Geb. am 09.12.2003 Frau Irene HERRMANN geb. Knoll, 58638 Iserlohn, Hallstr. 19

Zum 74. Geb. am 04.12.2003 Frau Margarete DICKERT geb. Neumann, 14641 Selbelang, Kamerun 5

PROBSTHAIN

Zum 96. Geb. am 23.11.2003 Frau Margarete ROSINSKI, verw. Krause, 06773 Gossa, Rosaerweg 7

Zum 93. Geb. am 10.12.2003 Frau Frieda ARLT, 48341 Altenberge, Krüselstr. 6

Zum 92. Geb. am 03.12.2003 Herrn WILS LIPS, 22149 Rahlstedt, Rahlstedter Str. 29, Parkresidenz 2012

Zum 89. Geb. am 23.11.2003 Herrn Kurt SCHWARZ, 37197 Hattorf, Förstergasse 1 a

Zum 84. Geb. am 27.11.2003 Frau Else HÄUSLER geb. Scholz, F 21400 Chatillon/Seine, 136 Rue Docteur

Zum 83. Geb. am 26.11.2003 Frau Erika BERNDT geb. Jäckel verw. Wiesner, Nr. 36, 49525 Lengerich, Lucas-Cranach-Str. 14

Zum 82. Geb. am 10.12.2003 Frau Meta BUSCHMANN geb. Seidel, 42223 Stolberg-Brockenberg 241

Zum 79. Geb. am 22.11.2003 Frau Irmgard GRAUMANN geb. Warmer, 48432 Rheine, Dahlkampstr. 4

Zum 79. Geb. am 05.12.2003 Frau Hildegard GRÜTTNER geb. Dehmel, 52477 Alsdorf, Straßburger Str. 66

Zum 74. Geb. am 17.12.2003 Frau Christa FÖRSTER, 31632 Husum, Unter den Eichen 20

Zum 73. Geb. am 03.12.2003 Herrn Karl-Heinz MAX, 31157 Sarstedt, Paul-Lincke-Str. 9

Zum 73. Geb. am 08.12.2003 Frau Lenchen GESCHKE, 01612 Weissig, Salzstr. 6

Zum 72. Geb. am 22.11.2003 Herrn Johannes KAUL, 01819 Berggießhübel, Talstr. 13 c

Zum 72. Geb. am 19.12.2003 Frau Christa BERGER geb. Schnabel, 45768 Marl, Heinrich-Leyers-Str. 7

Zum 72. Geb. am 20.12.2003 Frau Gerda SAUMANN geb. Rothe, 21465 Reinbek, Holsteiner Str. 45

Zum 65. Geb. am 05.12.2003 Frau Inge EHLERS geb. Plagwitz, 21441 Garstedt, Im argen Ufer 36

Zum 65. Geb. am 13.12.2003 Frau Helene SCHOLZ, 24159 Kiel, Ursinusweg 16

Zum 60. Geb. am 18.12.2003 Herrn Werner WIESNER, 31618 Liebenau, Königsberger Str. 25

REICHWALDAU

Zum 84. Geb. am 05.12.2003 Frau Hildegard SCHREIBER geb. Franke, 04821 Brandis/Wurzen

Zum 78. Geb. am 10.12.2003 Herrn Alfred SEIFERT, 28832 Achim, Rotkehlchenstr. 19

Zum 77. Geb. am 20.12.2003 Herrn Günther GÖHLICH, 66909 Hüffler, Konkenstr. 2

Zum 75. Geb. am 26.11.2003 Frau Rosemarie PILZ geb. Rüffer, Ehef. v. Walter P., 37520 Osterode, Hirtenweg 5

Zum 75. Geb. am 17.12.2003 Frau Elli OPY PERMANN geb. Schrader, 37520 Osterode, Katzensteinerstr. 88

Zum 74. Geb. am 11.12.2003 Herrn Fritz SCHÄFER, Ehemann v. Anita geb. Walter, 31619 Binnen, Liebenauer Str. 18

Zum 72. Geb. am 16.12.2003 Frau Irgard KRAUSE geb. Landeck, 26180 Rastede / Hankenhausen, Buschweg 3

Zum 65. Geb. am 22.11.2003 Frau Elisabeth BRINNIG, Ehef. v. Werner B., 04849 Bad Dübren, Bergstr. 3

REISICHT

Zum 92. Geb. am 22.11.2003 Frau Marta HÜBNER geb. Friedberg, Nr. 138, 28717 Bremen-Lesum, Am Vogelbusch 7

Zum 92. Geb. am 23.11.2003 Frau Else TAUCHERT geb. Haude, Nr. 14, 14913 Wahlsdorf bei Jüteborg, Charlottenburger Str. 1

Zum 85. Geb. am 11.12.2003 Frau Hilde REIMANN, Nr. 145,

Zum 84. Geb. am 21.11.2003 Frau Margarete GRÄN geb. Kirsch, Nr. 43, 91126 Schwabach, Reich-Weidenhaas-Str. 3

Zum 84. Geb. am 19.12.2003 Herrn Paul BÜRGER, Nr. 119, 89522 Heidenheim, Giengenener Str. 62

Zum 82. Geb. am 02.12.2003 Herrn Ernst KROH, Nr. 118, 31855 Aerzen

Zum 81. Geb. am 11.12.2003 Frau Ely NITSCHKE geb. Stoppe, Nr. 68, 42119 Wuppertal, Adersstr. 15

Zum 79. Geb. am 24.11.2003 Frau Lucie STRITZKE geb. Klose, Nr. 92, 57258 Freudenberg/Westf., Eichstattweg 38

Zum 76. Geb. am 10.12.2003 Frau Gertrud HANISCH geb. Fengler, Nr. 25, 51503 Rösrath, Im Tentefeld 14

Zum 76. Geb. am 19.12.2003 Frau Frieda WIEZORECK geb. Kunick, Nr. 34, 15528 Kirchhofen 260

Zum 74. Geb. am 30.11.2003 Frau Ruth SCHLOMS, Nr. 76, 08352 Raschau, Rudolf-Harbig-Str. 1

Zum 74. Geb. am 15.12.2003 Frau Ruth RICHTER geb. Rohleder, Nr. 67, 86938 Schondorf/Ammerssec, Seeberg 175

Zum 71. Geb. am 09.12.2003 Herrn Gerhard HOHEISEL, Nr. 160, 99334 Rudisleben, Arnstädter Str. 21

Zum 70. Geb. am 25.11.2003 Frau Inge BÜTTNER geb. Weinert, Nr. 63, 39288 Burg, Südring 9 h

Zum 70. Geb. am 29.11.2003 Herrn Günter HARENDZA, Nr. 4, 51147 Köln, Obere Straße 69

RIEMBERG

Zum 84. Geb. am 11.12.2003 Frau Christa OTTSCHLING, 01776 Oberbärenburg, ..normallee 3

RÖVERSDORF

Zum 87. Geb. am 26.11.2003 Herrn Willi MENZEL, 30419 Hannover, Osterwalderwende 31

Zum 83. Geb. am 09.12.2003 Frau Gertrud ZOBEL geb. Weihrauch, auch Hohenliebenthal, 99706 Sondershausen, Straße der Solidarität 12

Zum 82. Geb. am 23.11.2003 Herrn Willi BOTHE, 27478 Cuxhaven, Robert-Koch-Str. 7

Zum 80. Geb. am 02.12.2003 Frau Margarete MODERSITZKI geb. Bergs, Nr. 12, 27478 Cuxhaven, Tulpenweg 8

Zum 80. Geb. am 12.12.2003 Herrn Herbert PEUKERT, auch St. Hedwigsdorf, Dorfstr. 8, 53844 Troisdorf-Müllekovcn, Gronewaldstr. 39

Zum 80. Geb. am 18.12.2003 Frau Ursel BADE geb. Bräuer, 57078 Siegen, Wacholderweg 1

Zum 79. Geb. am 29.11.2003 Frau Gerda BITTNER, 48712 Gescher, Fabrikstr. 45

Zum 73. Geb. am 01.12.2003 Herrn Heinz BURDZIK, 42929 Wermelskirchen, Kallenberg 39

Zum 73. Geb. am 05.12.2003 Frau Gretel RANKE geb. Adamski, 48712 Gescher, Heidestr. 3

Zum 65. Geb. am 19.12.2003 Herrn Erwin WENZEL, 66954 Pirmasens, Römerstr. 21

SAMITZ

Zum 75. Geb. am 02.12.2003 Herrn Lothar FIEBIG, 37520 Osterode, Hördener Breite 1 a

SCHÖNWALDAU

Zum 82. Geb. am 14.12.2003 Frau Irmgard MÜLLER geb. Geisler, 37186 Moringen 1 Grossenr., Mitteldorfstr. 16

Zum 81. Geb. am 26.11.2003 Frau Frieda JEZIORNY geb. Wittwer, 01847 Lohmen, Feldring 1

Zum 78. Geb. am 13.12.2003 Herrn Herbert REIMANN, 89155 Erbach-Dellmensingen, Schillerstr. 6

Zum 76. Geb. am 28.11.2003 Herrn Gerhard HÖFIG, 33442 Herzebrock-Clarholz, Finkenhof 7

Zum 70. Geb. am 12.12.2003 Frau Luzia NEUMANN, 31177 Harsum, Schwarzer Kamp 4

STEINBERG

Zum 89. Geb. am 19.12.2003 Frau Ida KOBELT, 28816 Stuhr, Heineweg 4

Zum 80. Geb. am 03.12.2003 Frau Selma STÖCKER geb. Zölfel, 57339 Erndtebrück

STEINSDORF

Zum 74. Geb. am 08.12.2003 Herrn Manfred JANECK, 90459 Nürnberg, Beilngrießer Str. 67

STRAUPITZ KRS. GOLDBERG

Zum 76. Geb. am 28.11.2003 Herrn Herbert FISCHER, 31713 Lauenhagen, In Osterfeld 11

Das Fest der Goldenen Hochzeit feierten am 07.11.2003 Herr Siegfried SCHWARZER und seine Frau Elli geb. Weiner (auch Bischdorf) in 88410 Bad Würtzach, Riedhöfe 4. Wir Heimatfreunde gratulieren und wünschen alles Gute und noch viele gemeinsame Jahre.

TAMMENDORF

Zum 91. Geb. am 20.12.2003 Frau Wally SIMMICH geb. Fietzner, A 85604 Zorneding, Obere Bahnhofstr. 16

TIEFHARTMANNSDORF

Zum 94. Geb. am 02.12.2003 Frau Emma WEIST geb. Göhlich, Im Loch, 09337 Hohenstein-Ernstthal, Oststr. 55 C

Zum 93. Geb. am 18.12.2003 Frau Martha EICHNER geb. Zayda, 02829 Ebersbach/Oberlausitz, Oswald-Schmidt-Str. 36

Zum 90. Geb. am 15.12.2003 Frau Luise JÄGER geb. Reimann, 61230 Bad Nauheim, Zanderstr. 19, Altenheim Elisabeth-Haus II, Zi. 244

Zum 83. Geb. am 29.11.2003 Frau Elfriede HEIDRICH geb. Liebig, 31582 Nienburg OT Holtorf, Hofe Nr. 18

Zum 83. Geb. am 11.12.2003 Herrn Willi KINDLER, 33104 Paderborn, Dreihausen 12

Zum 81. Geb. am 05.12.2003 Herrn Fritz KOSUB, Ratschin, 74589 Roth am See, Reinsburg 7

Zum 80. Geb. am 30.11.2003 Frau Dora WEYER geb. Gottschling, 54516 Wittlich, Dauner Str. 16

Zum 79. Geb. am 29.11.2003 Frau Irene HAMPPEL, Ehefrau v. Kurt, 01465 Grünberg, Thomas-Münther-Str. 2

Zum 79. Geb. am 08.12.2003 Frau Gertrud GROPENGIESSER geb. Kleinert, 47139 Duisburg, Friedrich-Ebert-Str. 198

Zum 78. Geb. am 04.12.2003 Frau Meta KREUPT geb. Hielscher, Dominium, 94032 Passau, Lindenthal 14

Zum 77. Geb. am 22.11.2003 Frau Gerda TSCHUSCHNER, 01189 Dresden, Burkendorfer Weg 23

Zum 77. Geb. am 03.12.2003 Frau Irmgard JESSE geb. Höher, Ratschin, 66500 Hornbach, Schmalscheidstr. 6

Zum 77. Geb. am 06.12.2003 Frau Liesbeth LANGNER geb. Kanbach, 33607 Bielefeld, Am großen Holz 30

Zum 75. Geb. am 25.11.2003 Herrn Manfred BRÜNNER, Dorfstr. 51, 22393 Hamburg, Gopeltweg 24

Zum 75. Geb. am 01.12.2003 Frau Inge FRIEBE, Ehefr. v. Siegr. F., 51061 Köln, Thuleweg 54

Zum 75. Geb. am 05.12.2003 Herrn Alfred HERBST, 61276 Weilrod, Lindenstr. 2

Zum 75. Geb. am 07.12.2003 Frau Elli BIRSCHOFF geb. Antonacci, 48565 Steinfurt, Blocktor 14

Zum 75. Geb. am 17.12.2003 Herrn Siegfried FRIEMELT, 31582 Nienburg, An der breiten Riede 1

Zum 74. Geb. am 22.11.2003 Frau Margarete RÖSEL geb. Nimokat, Ehefrau v. Helmut, 29614 Soltau, An der Weide 55

Zum 74. Geb. am 04.12.2003 Frau Herta ZWILLING geb. Hampel, 01465 Langebrück, Rudolf-Breitscheid-Str. 1

Zum 72. Geb. am 07.12.2003 Frau Helga WEIST geb. Geisler, 33615 Bielefeld, Jakob-Kaiser-Str. 15A

Zum 72. Geb. am 14.12.2003 Frau Toni TÖPLER, 79110 Freiburg, Auwaldstr. 21

Zum 71. Geb. am 03.12.2003 Herrn Harry PÄTZOLD, 38179 Schwülper, Birkenweg 8

Zum 70. Geb. am 27.11.2003 Frau Hannelore FRIEBE, 59075 Hamm, Finkenstr. 32

Zum 70. Geb. am 07.12.2003 Herrn Manfred QUAKERNACK, 33607 Bielefeld, Otto Brenner Str. 105

ULBERSDORF

Zum 81. Geb. am 22.11.2003 Frau Liesbeth FEDER, 49424 Goldenstedt, Kardinal-Graf-Galen-Siedlung 16

Zum 81. Geb. am 05.12.2003 Herrn Eberhard HAHNELT, 51061 Köln, Johannesweg 41

Zum 81. Geb. am 13.12.2003 Frau Gerda JÄSCH, 31177 Harsum, Katharinenstr. 11

WILHELMSDORF

Zum 85. Geb. am 20.12.2003 Frau Meta LIEBERT geb. Hoberg, 64319 Pfungstadt, Sudetenstr. 7

Zum 84. Geb. am 05.12.2003 Herrn Walter BURLICH, 57072 Siegen, An der Allee 11

Zum 80. Geb. am 25.11.2003 Frau Dorothea SCHWABE geb. Schirmer, 38446 Wolfsburg, Hubertusring 25

Zum 79. Geb. am 25.11.2003 Frau Gretel BECKER geb. Förster, 41334 Nettetal, Roisheimer Str. 35

Zum 77. Geb. am 14.12.2003 Herrn Helmut RENNEN, 57223 Kreuztal, Erzebachstr. 9

Zum 75. Geb. am 25.11.2003 Frau Erika MEYER geb. Renner, 57078 Siegen, Gerberstr. 12

Zum 74. Geb. am 26.11.2003 Frau Hildegard BARTKO geb. Weikert, 01847 Rathewalde, Schulweg 2

Zum 74. Geb. am 26.11.2003 Frau Erna IRLE geb. Berger, 57223 Kreuztal, Siegenger Str. 141

Zum 74. Geb. am 18.11.2003 Frau Hanna MENN geb. Werner, 57223 Kreuztal, Nordoststr. 2

Zum 73. Geb. am 27.11.2003 Frau Käthe BARTH geb. Menzel, 14480 Potsdam, Grotian Str. 15

Zum 65. Geb. am 14.12.2003 Frau Christa SCHÄFER geb. Bunzel, 57223 Kreuztal, Ostheldener Str. 51

WITTGENDORF

Zum 89. Geb. am 01.12.2003 Frau Else WOBSE geb. Sturm, 01279 Dresden A., Österreicherstr. 1 D II

WOITSDORF

Zum 75. Geb. am 25.11.2003 Frau Christel PÄTZOLD geb. Scheuner, 04509 Delitzsch, August-Bebel-Str. 3

WOLFSDORF

Zum 73. Geb. am 05.12.2003 Frau Irmgard BAUMANN geb. Hoffmann, 31595 Steyerberg, Sarninghäuser Str. 18

Gesucht

Herr Herbert Lange sucht Innenaufnahmen von der katholischen Kirche in Haynau.

Vielleicht war ein Heimatfreund beim Besuch von Haynau in der Kirche und konnte Innenaufnahmen machen. Antwort erbeten an: Herrn Herbert Lange, Sedanstr. 6 in 58332 Schwelm.

† *Unsere Toten* †

GOLDBERG

PUSCH Frieda geb. Schwabe, Wolfstr. 8, Post an Tochter Christa Lehmkuhler, Thomashof 22, 33619 Bielefeld, 33619 Bielefeld, Wacholderweg 9, Altenzentrum Baumheide, am 15.08.03, 99 Jahre

WUNSCH Werner (Ziegelstr. 3), 96479 Weitramsdorf, Breiter Rain 4, am 26.09.03, 78 Jahre

HAYNAU

SCHRÖDER Marianne geb. Rüdiger (Ring 2), 27729 Vollersode-Wallhöfen, Bergstr. 407, am 28.09.03, 81 Jahre

ALT-SCHÖNAU

BIERMANN Erika geb. Blümel, 33604 Bielefeld, Königsbrücke 35, am 30.09.03, 82 Jahre

HAUPTFLEISCH Ernst, 21781 Cadenberge, Graf-Bremer-Str. 23, am 08.09.03, 91 Jahre

MERTING Max, 02921 Laubusch, Weststr. 1, am 14.09.03, 85 Jahre

KNOBLOCH Charlotte geb. Rüffer, 48157 Münster / Westf., Alfesheide 7, am 18.10.03, 83 Jahre

BASTIAN Alfred, 44629 Herne, Lackmannshof 68, am 07.10.03, 68 Jahre

ADELSDORF

SCHNEIDER Meta geb. Baumgart (Adelsdorf), 06406 Bernburg/Saale, Kahnsgasse 5, am 07.10.03, 75 Jahre

HERMSDORF A. K.

BERGER Bruno, 56743 Mendig, Bachstr. 3, am 08.10.03, 90 Jahre

KAUFFUNG

SIEBERT Karl (Ehem. v. Renate S. geb. Walprecht, Hauptstr. 67), 31171 Nordstemmen, Jasmin Weg 1, am 22.04.03, 68 Jahre

TEUBER Herbert (Hauptstr. 98), 26725 Emden, Thorner Str. 30, am 05.10.03, 82 Jahre

REUER Elly geb. Freund (Hauptstr. 139), 51379 Leverkusen, Ulrichstr. 8, am 24.09.03, 74 Jahre

KLEINHELMSDORF

KRUSCH Martha, 33659 Bielefeld, Oblohs Heide 8, am 29.08.03, 83 Jahre

KONRADSWALDAU

PÄTZOLD Gerhard, 33818 Leopoldshöhe, Am Wellenholz 15, am 14.10.03, 82 Jahre

PROBSTHAIN

BARTSCH Helene geb. Plagwitz, 37197 Hattorf, Sudetenweg 12, am 27.09.03, 69 Jahre

Und meine Seele spannte weit ihre Flügel aus,
flog durch die stillen Lande, als flöge sie nach Haus.
J. v. Eichendorff.



Werner Wunsch

* 4.2.1925 † 26.9.2003
Goldberg Weidach
Ziegelstraße 3

In stiller Trauer

Erika Wunsch
mit Kindern

Hans-Joachim, Wolfgang,
Kathrin und Alexander

96479 Weitramsdorf (OT Weidach)

Breiter Rain 4

Danke für die lieben Briefe und Anrufe

Eure Erika

Am Ende eines friedvollen Lebensabends ging er fern seiner schlesischen Heimat heute heim. In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von



Gerhard Schauder

* 5.6.1910 † 27.10.2003
früher Neukirch a.K.

In stiller Trauer und Dankbarkeit

Christa Wachsmann
und Angehörige

Traueranschrift: Christa Wachsmann, Geschw.-Scholl-Str. 7,
06780 Quetzdölsdorf

Und meine Seele spannte
weit ihre Flügel aus,
flog durch die stillen Lande,
als flöge sie nach Haus.
J. v. Eichendorff

J. v. Eichendorff

Herbert Teuber

* 19.4.1921 † 5.10.2003

Am Ende eines langen Leidensweges ist unser lieber Vater, Schwiegervater und Lebensgefährte zu Hause friedlich eingeschlafen.

In stiller Trauer haben wir Abschied genommen

Gunter und Susanne

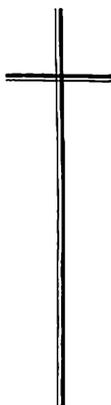
Ute und Arnold

Käti

und alle Angehörigen

Die Beisetzung fand in aller Stille statt.
26725 Emden, Thorner Straße 30
und Osterhusen

Meine Kräfte sind zu Ende,
nimm mich Herr, in deine Hände.



In stiller Trauer nehmen wir Abschied
von unserem lieben Verstorbenen

Bruno Berger

* 7.9.1913 † 8.10.2003
früher Hermsdorf a.K.

Im Namen aller Angehörigen

Frieda Geisler geb. Berger

56743 Mendig, Bachstraße 1

Die Trauerfeier mit anschließender Beisetzung fand am Dienstag,
14. Oktober 2003, statt.

Herausg.: Christiane Giuliani, Zeitungsverlag »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten«, Postfach 68 01 55, 30607 Hannover, Tel. 05 11/58 12 20, Fax 05 11/9 58 59 58, **E-Mail:** zeitschrift@schlesische-bergwacht.de, **Schriftleitung:** Jutta Graeve-Wöbling. — **Erscheinungsweise:** Monatlich 1x — am 15. — **Anzeigenschluss:** 12 Tage vor Erscheinungsdatum. — **Einsendeschluss:** Für Geburtstage und Familiennachrichten **3 Wochen** vor Erscheinen. — **Bestellungen:** Direkt beim Verlag und bei allen Postämtern der Bundesrepublik möglich. — **Bezugsgeld:** Jährlich € 30,- (einschl. Postzustellgebühr und 7% MwSt.), im voraus zu zahlen. **Anzeigenpreis:** Für die 1spaltige 1-mm-Anzeige € 0,69 zuzügl. MwSt. **Familienanzeigen:** Für die 1spaltige Anzeige € 0,61 zuzügl. MwSt. ausgenommen Werbemittler, auf Anfrage. — **Konten:** Postbank Hannover 499 233-300 (BLZ 250 100 30) - Christiane Giuliani, Hannover, Wilh.-Tell-Str. 2. — **Druck:** Steppat Druck, Laatzen. — **Beiträge,** die mit dem Namen des Verfassers oder seinen Initialen gekennzeichnet sind, stellen die Meinung des Autors, nicht aber der Redaktion dar. — **Manuskriptensendungen:** Ohne Rückporto kann eine Rücksendung nicht erfolgen. — **Abbestellungen:** Nur halbjährlich im voraus zum 30. Juni bzw. 31. Dezember möglich.